



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1626/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
02.04.2021



Häusle bauen ist nicht mehr

Demonstrationen für das Wohnrecht sind wichtiger denn je: Manchen Menschen bleibt schon die Besichtigung eines Mietobjekts verwehrt.

Regards S. 12



EDITO

Wo liegt Xinjiang? S. 2

Und worum geht es, wenn China plötzlich weltweit am Pranger steht wegen Unterdrückung der oder gar Völkermord an den Uigur*innen?

NEWS

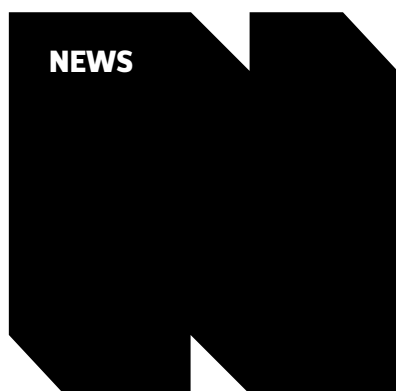
Chaos Covid p. 3

L'imprévisibilité des mesures prises au Luxembourg et en Grande Région risque de compromettre toute stratégie face au virus.

REGARDS

Greensill et les conséquences p. 4

L'effondrement de Greensill Capital a des conséquences bien réelles au Luxembourg, que ce soit pour Dudelange ou pour la place financière.



NEWS

Pandémie: Pelote de laine **p. 3**

REGARDS

Greensill/GFG Alliance

Watermelon Man **p. 4**

Un virus providentiel pour Liberty Steel **p. 6**

Taina Bofferding: „Es hapert an der praktischen Umsetzung“ **S. 8**

Toutes et tous uni-e-s dans un même cri:

Miriam R. Krüger **p. 11**

Wohnungskrise: Schaffe, schaffe, Miete zahlen **S. 12**

Italien: Linke Leerstelle **S. 14**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Herr Bender feat. Edsun **p. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 11**

Nicolae Fleissig et Christophe Souques **p. 8**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 12 - S. 21**

Nomadland **S. 14**

Coverfoto: Gilles Kayser

EDITORIAL

UNTERDRÜCKUNG DER UIGUR*INNEN

Mein T-Shirt juckt!

Raymond Klein

China steht für seinen Umgang mit der uigurischen Minorität am Pranger. Dabei geht es um Lieferketten und Menschenrechte, aber auch um Geopolitik.

Sind die T-Shirts in unseren Kleiderläden mit Baumwolle aus Xinjiang hergestellt? Seit ein paar Wochen interessiert sich die ganze Welt für solche Fragen. Und dafür, was in der chinesischen „autonomen Region Xinjiang“ vor sich geht: Zwangsarbeit, Unterdrückung einer Minderheit, Folter, Vergewaltigungen, ja, Völkermord sollen dort praktiziert werden. Wer sich in der Vergangenheit mit Menschenrechten oder Geopolitik beschäftigt hat, wird die Probleme nicht neu entdecken: Seit den 1990er-Jahren gehen die sukzessiven Regierungen in Beijing mit großer Härte gegen alles vor, was nach uigurischem Separatismus aussieht.

Nicht ohne Grund, denn innerhalb der breiten Bewegung für den Erhalt der kulturellen Identität dieses Volkes gab und gibt es durchaus Gruppen, die mit Gewalt die Unabhängigkeit von der Volksrepublik China durchsetzen wollen. Kein Wunder, dass China nach 2001 im Windschatten des von den USA rücksichtslos geführten War on Terror mit noch größerer Rücksichtslosigkeit versuchte, Xinjiang zu „befrieden“. Die Spirale der Gewalt drehte sich dann weiter und erreichte ab 2017 einen neuen Höhepunkt: Die uigurische Bevölkerung wurde massiv überwacht und zum Teil in Umerziehungslager gebracht, wie das International Consortium of Investigative Journalists 2019 enthüllte.

Ist es nur Zufall, dass sich gerade jetzt, also anderthalb Jahre später, die sogenannte Weltöffentlichkeit entrüstet? Ausgerechnet dann, wenn US-Präsident Joe Biden ankündigt, mit allen Mitteln verhindern zu wollen, dass China die neue Nummer eins der Weltpolitik wird. Von Beijing aus betrachtet, kann das leicht als konzertrierte Aktion ausgelegt werden: China wird moralisch an den Pranger gestellt und zeitgleich beginnt eine diplomatische Offensive gegen das Land. Der Machtkampf zwischen Großmächten wird von Biden auf eine „Schlacht zwischen Demokratien und Autokratien“ reduziert, der Präsident plant noch für dieses Jahr einen „Global Democracy Summit“.

Was also glauben? Wenn sich die Lobbys und ihre PR-Firmen eines The-

mas bemächtigen, tauchen auch Fake News und erfundene Vorwürfe auf – das sollte niemanden an der grundsätzlichen Richtigkeit der Kritik an China zweifeln lassen. Es ist auch begrüßenswert, dass viele im globalen Norden, für die das Land bisher nichts als eine Art Billiglohnzone im Global Village war, China als Großmacht mit einer geopolitischen Agenda wahrnehmen. Allerdings kann die Xinjiang-Affäre zu einer Potenzierung der bereits vorhandenen China-Feindlichkeit führen und einem neuen kalten Krieg den Boden bereiten. Man kann nur hoffen, dass in Washington wie in Beijing die ideologielastigen Erklärungen des Gegenspielers nicht überbewertet werden, denn auf beiden Seiten dienen sie wohl in erster Linie innenpolitischen Zwecken.

Ist die Welt wieder in Ordnung, wenn das T-Shirt nicht mehr juckt?

Ebenfalls positiv ist das neue Bewusstsein, nach drei Jahrzehnten glorreicher liberaler Globalisierung, für die Herkunft der Konsumprodukte. Die Xinjiang-Diskussion wird aber immer mehr zu einer Debatte über Zwangsarbeit und Baumwolle, bei der Konventionen der International Labour Organisation (ILO) und Boykottaufrufe gegen Konzerne im Mittelpunkt stehen. Bedauerlich, wenn dabei die Situation der Menschenrechte in China im Allgemeinen – die generelle Unterdrückung der Minoritäten, auch in Tibet und in der Mongolei, sowie der Regimekritiker*innen – aus dem Blick geriete.

Ist die Welt wirklich wieder in Ordnung, wenn Beijing die ILO-Konventionen gegen Zwangsarbeit unterzeichnet und das T-Shirt nicht mehr juckt? So, als ob China nur gegen die Uigur*innen vorginge, um seine Baumwolle preisgünstiger anbieten zu können. Über Boykotte und Lieferkettengesetze hinaus müssen die Menschenrechte in China und anderswo konsequent eingeklagt werden. Dazu wird Bidens konfrontativer Demokratietag wenig beitragen. Interessanter ist der Vorschlag des finnischen Präsidenten Sauli Niinistö zur Wiederauflage des Helsinki-Prozesses, dessen Erklärung zu Menschenrechten und Sicherheitsfragen 1975 eine positive Wende im Ost-West-Konflikt brachte.

AKTUELL

PANDÉMIE

Pelote de laine

Luc Caregari

L'été approchant, les mesures contre la Covid-19 prennent des allures de plus en plus loufoques. Petit tour d'horizon au Luxembourg et en Grande Région pour prouver la fragmentation croissante de nos réalités de vie.

Bienvenue en Absurdistan ! Un café en terrasse par ce beau temps vous tente ? Alors, passez la frontière et rendez-vous à Trèves ou dans n'importe quel autre ville, village ou hameau en Rhénanie-Palatinat pourvu d'une telle institution... et n'oubliez pas de réserver et de vous munir d'un test négatif récent. Sinon, il faudra attendre le 6 avril et se rendre en Sarre, où selon le « Saarland Modell » la gastronomie extérieure rouvrira sans obligation de test, sauf si vous êtes un groupe de plus de dix personnes. Voire au Luxembourg, si vous pouvez vous calmer jusqu'au 7 avril et vous en tenir aux règles strictes. Sinon,

vient d'ordonner à l'État belge de lever toutes ses mesures contre la pandémie endéans les 30 jours - sinon, c'est une astreinte de 5.000 euros par jour que l'État devra payer... à lui-même. La raison de ce jugement, obtenu par la Ligue des droits humains ? L'État n'a pas légiféré pour mettre en place ces mesures, mais a procédé par arrêts ministériels. Une voie que le Luxembourg a aussi pratiquée, mais uniquement sous l'état de crise déclenché l'année dernière. Depuis, on en est à la énième mouture de textes de loi régulièrement ravautés pour coller à la situation actuelle.

Réalités fragmentées

Mais le grand-duché devrait pourtant s'abstenir de trop rigoler de ses cousins royaux : même si nos mesures antipandémiques sont coulées dans les textes de loi, cela ne les rend pas plus transparentes ni cohérentes. La Commission consultative des droits de l'homme (CCDH) a par exemple insisté dans son avis paru cette semaine sur le fait que l'ouverture des terrasses, c'est une belle idée, mais qu'il aurait fallu la penser avec les autres mesures restrictives mises en place depuis les dernières lois. Par exemple le couvre-feu à 23h, une mesure liberticide qui n'a toujours pas prouvé son efficacité ni en France ni au Luxembourg, mais dont la levée n'est même pas discutée. La même chose vaut pour l'interdiction de consommation d'alcool sur la voie publique : elle ne vaut pas pour les terrasses qui vont rouvrir, mais pour tout le reste. Donc, boire une bière en terrasse sera légal, mais le sans-abri assis à deux mètres de là avec sa cannette sera dans l'illegalité ? Si ce n'est pas totalement absurde...

Bref, à défaut d'une stratégie européenne, le petit Luxembourg doit composer avec des pays voisins qui eux non plus ne savent pas exactement comment affronter cette pandémie, qui sont aussi lassés par cette « guerre » qui n'en finit pas et qui tentent des chemins bien différents les uns des autres pour essayer d'améliorer la situation. Les pas vers « plus de normalité » s'annoncent difficiles et confus.



mettez le cap sur Tübingen, ville expérimentale et ouverte - même les boutiques -, mais n'oubliez pas votre test négatif et votre ticket journalier.

C'est compliqué ? Vous allez adorer la voie française : le président Macron, après des semaines d'incertitudes et de communiqués vides de tout sens et de toute information, vient de décider de reconfiner tout - avec un bout du tunnel prévu pour la mi-mai. Six semaines à tenir donc en télétravail, avec les gosses à la maison et interdiction de se déplacer au-delà de 10 kilomètres de son domicile, sans compter le couvre-feu à 19h. C'est simple, mais l'efficacité reste à prouver. Sinon, pas besoin de tenter la Belgique pour un voyage non essentiel, c'est mort. De toute façon, la gastronomie reste fermée chez nos voisins, tout comme la culture. Mais la Belgique ne serait pas la Belgique sans embrouilles : ainsi, le tribunal de première instance de Bruxelles

SHORT NEWS

Mehr Babys und Sterbefälle, weniger Migration

(tj) - Vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2020 ist die luxemburgische Bevölkerung um 1,4 Prozent, also 8.622 Personen, gewachsen. Das ist auffällig weniger als in den Jahren zuvor, wo der Anstieg sich im Durchschnitt auf 2 bis 2,5 Prozent belief. Zwar kamen 2020 3,7 Prozent mehr Babys zur Welt als noch im Jahr zuvor, parallel ist die Sterblichkeit jedoch um 7,6 Prozent gestiegen. 11 Prozent der Sterbefälle im letzten Jahr waren auf Covid-19 zurückzuführen. Wie das Statec am Donnerstag mitteilte, geht mit 88 Prozent der größte Anteil des Bevölkerungswachstums auf Immigration zurück - auch wenn diese insgesamt niedriger war als in den Jahren zuvor. „Les incertitudes sur le marché du travail et les restrictions de déplacement suite au Coronavirus font que moins de personnes se sont installées sur le territoire luxembourgeois“, so die Einschätzung des Statistikamts. Wenig überraschend ist die Zahl der Eheschließungen 2020 um 15,9 Prozent gesunken. Bei 39 der insgesamt 1.803 Eheschließungen handelte es sich um gleichgeschlechtliche Paare. Auch bei den Scheidungen war ein deutlicher Rückgang festzustellen, nämlich um 24,1 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Den stärksten Anstieg an Scheidungen gab es in der Gruppe derer, die weniger als vier Jahre verheiratet waren.

Forum 416: Holz

(ja) - Die neueste Ausgabe der Monatszeitschrift Forum beschäftigt sich mit Holz. Das Material, seine Produktion, Verarbeitung und Nutzung wird aus verschiedensten Blickwinkeln betrachtet: Angefangen bei der Waldbewirtschaftung und dem Zustand der Luxemburger Wälder über die Rolle von Zertifizierungen bis hin zur Nutzung als Baumaterial oder Brennstoff. Eine Infografik zeigt, dass die Holzwirtschaft in Luxemburg größer ist, als man vielleicht meinen könnte: rund 19.500 Beschäftigte sind direkt oder indirekt vom Wald abhängig. Auch die recht unbekannte Tatsache, dass luxemburgisches Holz in Asien hochbegehrt ist, wird in einem Artikel beleuchtet. Abgerundet wird das Dossier mit einem Artikel über Dendochronologie, die Wissenschaft der Datierung von historischen Holzfunden, die auch in der Klimaforschung herangezogen wird. Abseits vom Holz werden die Politik von Déi Gréng und eine Grafik von „Wee 2050“ analysiert. Im Editorial sinniert woxx-Journalist Raymond Klein über die Sinnhaftigkeit von Impfstoff-Patenten.

online

Krimi, Menschenrechte und Biolandbau

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßige Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

Affaire « Capitani » : une poignée de main La polémique autour de l'appel au casting pour la seconde saison de la série « Capitani » a récemment enflammé les réseaux sociaux et les médias. Quel est le résultat de la rencontre entre Finkapé, réseau afrodescendant au Luxembourg, et Samsa Production, société productrice de la série ? woxx.eu/capitani

Biolandwirtschaft: Weit weg vom 20 Prozent-Ziel Der Anteil der biologisch bewirtschafteten Fläche ist im letzten Jahr gestiegen, das angestrebte Ziel wird jedoch erst 2040 erreicht werden, wenn die Entwicklung so weitergeht. Die veröffentlichten Zahlen waren auch nicht ganz richtig. woxx.eu/bioprozente

Réouverture des terrasses : la CCDH s'interroge sur la proportionnalité En rouvrant les terrasses, le gouvernement veut aussi lâcher un peu de la pression qu'il fait peser sur le secteur Horesca - cela au prix de la cohérence, comme la Commission consultative des droits de l'homme le fait remarquer. woxx.eu/terasseccdh

Gleichstellungspolitik in den Gemeinden: Spiel und Spaß für alle Mit einer neuen Initiative will das Mega Gemeinden dazu motivieren, sich verstärkt mit Genderpolitik zu befassen. Ob die auf Freiwilligkeit basierende Maßnahme mehr tut als an der Oberfläche zu kratzen, bleibt abzuwarten. woxx.eu/genderspiel

REGARDS

GREENSILL/GFG ALLIANCE (1)

Watermelon Man

Luc Caregari

L'effondrement de l'empire du financement de la chaîne logistique Greensill Capital se fait ressentir jusqu'au grand-duché. Et pas qu'à Dudelange ou chez la branche luxembourgeoise de Crédit Suisse – la place financière y joue son rôle aussi, comme d'habitude.

De la petite ville de Bundaberg (moins de 50.000 habitant-e-s) au Queensland, en Australie, jusqu'au sommet du monde – et retour. Tel est le fabuleux destin d'Alexander « Lex » Greensill, fils d'exploitants agricoles de canne à sucre et de melons devenu un des héros de la finance dite disruptive. Après des études de droit, Greensill grimpe vite les échelons, d'abord chez Morgan Stanley à Londres, puis chez Citigroup. Selon un article biographique de Financial News, il se fait vite remarquer – mais pas forcément aimer – par son goût pour le risque et son impertinence envers sa hiérarchie. Mais surtout, il découvre une niche dans la machinerie de la finance, à la fois prometteuse et mal régulée : l'affacturage, « factoring » en anglais. La technique est ancienne : elle permet une plus grande fluidité dans le recouvrement des créances clients, cela en confiant les opérations de paiement à un tiers qui enregistre les factures et relance les débiteurs. Elle peut permettre à de petites et moyennes entreprises de traverser de mauvaises passes en cas

de basse trésorerie, tandis que l'affactureur se fait payer des commissions. Longtemps vue comme le dernier recours de sociétés en difficulté, la pratique est devenue plus courante ces dernières décennies. Le jeune Greensill s'y intéressait déjà pendant qu'il travaillait pour Morgan Stanley.

Ce n'est qu'en 2011 qu'il franchit le pas et fonde sa start-up, qu'il baptise de son propre nom de famille. Exploitant à fond le factoring, le reverse factoring et le supply chain financing, maintenant sans contrôle de sa hiérarchie, il essaie de déployer ses ailes dans ce business que les régulateurs n'ont pas franchement dans le viseur et pour lequel la Commission européenne tout comme les États-Unis ne sortent que des recommandations.

L'idée de Greensill est aussi simple que géniale : au lieu de faire de l'affacturage une sorte de grande trésorerie, il titrise les dettes dans des fonds – qui sont ensuite vendus à des investisseurs – il ira même jusqu'à spéculer sur des dettes à venir, totalement hypothétiques, pour faire tourner la machine. Pourtant, les premières années, la recette Greensill ne prend pas, et cela malgré une expansion à tout-va, avec achats de jets privés et le rachat d'une vieille banque allemande, la Nordfinanz, devenue Greensill Bank – mise à l'arrêt par le gendarme de la finance allemande, la BaFin, en mars de cette année. Bref, Greensill bat de l'aile jusqu'à ce



Luxembourg for Tar and Feathers



Un logo qui évoquait la confiance pour beaucoup d'investisseurs, mais qui désormais restera associé à une des grosses faillites de la décennie.

qu'une connexion fructueuse arrive en 2016. Entre en scène alors le gestionnaire d'actifs localisé en Suisse GAM (pour Global Asset Management), où Greensill avait quelques connaissances, notamment Tim Haywood, qui va prendre en main le business de Greensill chez GAM - avant de se faire suspendre en 2019, ce qui déjà cause grand bruit dans le monde discret des investisseurs.

Décollage au Luxembourg grâce à GAM

C'est donc Haywood qui met en place les fonds GAM Greensill Supply Chain Finance au Luxembourg. Nous en avons identifié trois : GAM Greensill Supply Chain Finance Fund, GAM Greensill Supply Chain Finance Fund Plus et GAM Greensill Absolute Return SCF Fund. Tous sont des sociétés en commandite spéciale (SCSp) - qui ont surtout ça de spécial qu'elles échappent à l'obligation de publier des comptes annuels. Donc, impossible de savoir ce que les sociétés pèsent réellement.

Pourtant, le registre des bénéficiaires effectifs (RBE) réserve quelques surprises. Surtout si on dispose de la possibilité de remonter dans le temps, ce qui est tout à fait faisable avec un accès aux données OpenLux. Ainsi, le GAM Greensill Supply Chain Finance Fund note parmi les directeurs non pas Alexander

Greensill, mais son frère cadet Peter Greensill. Et cela jusqu'à une modification fin avril 2020. Qu'Alexander Greensill ait profité de l'appui de l'entreprise familiale pour se lancer est connu, mais il n'était pas de notoriété publique qu'il avait intégré son frère à son business avec GAM.

Mais il y a plus intéressant encore. Si le GAM Greensill Absolute Return SCF Fund est attribué au RBE depuis janvier 2021 comme appartenant à 29 pour cent à Alexander Greensill, les données OpenLux permettent d'établir que, avant cette date, un autre propriétaire figurait au registre : Parduman Kumar Gupta, crédité comme propriétaire à 99,7 pour cent de la SCSp. Celui-ci n'est autre que le père de Sanjeev Gupta, le patron de Liberty Steel - qui depuis l'effondrement de Greensill se retrouve aussi dans des eaux boueuses. Et pour cause : Gupta était le plus grand débiteur de Greensill. (Pour plus de détails sur ce versant du dossier, voir l'article suivant.)

Ce qui veut dire que, en retour, un des fonds luxembourgeois mis en place par GAM et Greensill pour titriser l'affacturage appartenait à un membre de la famille d'un de ses gros débiteurs. Ce qui serait passé quasiment inaperçu sans l'effondrement de Greensill, une mécanique mise en marche par son assureur Tokyo Marine, qui avait averti la société déjà l'été dernier qu'il ne renou-

vellerait pas sa police à l'échéance suivante. Quand la nouvelle s'est propagée, le château de cartes du jeune et fringant Australien - qui pouvait compter parmi ses lobbyistes et conseillers l'ancien premier ministre britannique David Cameron - a commencé à s'écrouler.

Une affaire de famille dans le RBE

La pratique de la titrisation de l'affacturage est-elle même légale ? C'est une des questions auxquelles le service presse de GAM ne nous a pas répondu. En ce qui concerne le GAM Greensill Absolute Return SCF Fund, il aurait été « racheté à la demande de l'investisseur en décembre 2020 » et serait en liquidation, comme le GAM Greensill Supply Chain Finance Fund Plus, appartenant aussi à 29 pour cent à Alexander Greensill, selon le RBE. Quant au GAM Greensill Supply Chain Finance Fund (pour lequel le RBE ne liste que les gérants, vu qu'aucun bénéficiaire effectif n'est identifiable) - GAM se veut rassurant : « Les actifs sont totalement assurés par des tiers avec un credit rating Single-A. Nous ajoutons qu'il n'y a aucune préoccupation quant à l'évaluation des actifs dans ce fonds. » Bref, GAM est en train de couper les liens avec Greensill et de regarder vers l'avant. En tout cas, le gestionnaire ne compte pas aller en justice contre Greensill.

Ce qui n'est pas le cas de la clientèle de l'autre grand financier de Greensill, Crédit Suisse. La deuxième banque suisse a suspendu des fonds logés au grand-duché et liés à Greensill à hauteur de 10 milliards d'euros - 3,1 milliards ont déjà été rendus aux investisseurs et 1,2 milliard se trouve encore dans les fonds. Le groupe Deminor, qui s'occupe entre autres de recouvrements pour investisseurs s'estimant lésés, affirme qu'il a été contacté par des investisseurs, essentiellement des family offices européens, qui sont clients private banking de Crédit Suisse Luxembourg. Mais pas par des investisseurs de GAM ni par des client-e-s luxembourgeois-es. Même pas institutionnels - ce qui semble indiquer pour le moment qu'aucune commune luxembourgeoise n'a investi dans Greensill, contrairement à une quarantaine de communes allemandes.

Cela montre que dès qu'une tornade se déclenche dans la finance internationale, le grand-duché y prend sa part. Et cette fois, ce ne sont pas seulement quelques cols blancs qui devront se chercher une nouvelle boîte, mais aussi des ouvriers et ouvrières qui risquent de perdre leurs gagne-pain. C'est un peu comme si, cette fois, le Luxembourg était un modèle réduit avec des conséquences pour toutes les classes sociales.

GREENSILL/GFG ALLIANCE (2)

Un virus providentiel pour Liberty Steel

Fabien Grasser

Greensill Capital était le principal financier de Liberty Steel. La faillite du financier menace l'existence du sidérurgiste, lourdement endetté. Liberty Steel puise largement dans les « aides Covid » pour assurer sa survie, y compris au Luxembourg où il possède une usine à Dudelange.

Le rendez-vous prévu ce mercredi matin à proximité immédiate de l'usine Liberty Steel à Dudelange est reporté au dernier moment. Décalé en début d'après-midi sur le parking d'un centre commercial, à quelques kilomètres de là. « C'est plus prudent : des membres de la direction de Liège sont sur le site et passent d'un bâtiment à l'autre », justifie Jean. Notre interlocuteur fait partie d'un groupe d'ouvriers qui veulent témoigner de leur désarroi depuis l'annonce, le 8 mars, de la faillite du financier Greensill Capital, qui menace l'avenir de Liberty Steel. Et donc leurs emplois. Tout le monde est tendu, voire méfiant. Jean vient finalement seul. Il ne s'appelle d'ailleurs pas Jean, mais il insiste pour préserver son anonymat. « On ne sait jamais... » La discussion prend l'allure d'un rendez-vous avec un lanceur d'alerte. Pourtant, pas de clé USB ou de documents confidentiels qui changent de mains. Juste l'expression « de beau-

coup d'inquiétude et aussi un peu de colère ». Issu d'une famille d'ouvriers sidérurgistes lorrains, Jean travaille sur le site de la zone industrielle Wolser depuis une vingtaine d'années. Une période pendant laquelle il a changé quatre fois de patron.

Détenue d'abord par l'Allemand Ewald Giebel, l'usine est, au fil des ans, passée sous le pavillon d'Arcelor, puis d'Arcelormittal et enfin sous celui de Liberty Steel en 2019. Liberty Steel est une filiale de Gupta Family Group (GFG) Alliance, présidé par Sanjeev Gupta, un homme d'affaires anglo-indien de 48 ans. En l'espace de deux décennies, ce descendant d'une famille d'industriels du Pendjab a édifié un empire protéiforme opérant dans la sidérurgie, l'exploitation minière, l'énergie, l'immobilier et la banque. Le groupe, basé à Londres, revendique 20 milliards de dollars de chiffre d'affaires annuel et 36.000 salariés, principalement en Europe et en Australie. Avec Liberty Steel, Sanjeev Gupta vise le podium des producteurs mondiaux d'acier. Il a racheté des dizaines d'usines et fondries en Europe, parfois en piteux état.

Au Luxembourg, son nom est apparu au grand jour en 2018. Invoquant les règles antitrust, la Commission européenne contraignait alors

Arcelormittal à vendre six usines sur le continent, en contrepartie du rachat du mastodonte italien Ilva. Dudelange faisait partie du lot raflé pour 740 millions d'euros par Gupta. L'usine occupe 300 personnes, dont une centaine est rémunérée par des sous-traitants pour l'emballage et l'expédition. Elle est réputée pour la qualité de ses produits galvanisés, recherchés dans l'automobile et l'électroménager. L'opération a été bénie par la Commission européenne, et, aux yeux des gouvernements européens, Gupta passait pour le magicien sauvant des milliers d'emplois.

Le sauveur aux pieds d'argile

Depuis trois semaines, la façade se lézarde, et derrière la success story apparaît un géant aux pieds d'argile. La faillite de Greensill Capital (lire notre enquête dans les pages précédentes) jette une lumière crue sur la stratégie financière de Sanjeev Gupta : une fuite en avant dans l'endettement, orchestrée en tandem avec Lex Greensill. Ce startupper australien réglait les fournisseurs de Gupta et tirsait parallèlement les dettes dans des fonds d'investissement, notamment chez Crédit Suisse. Il prêtait aussi beaucoup d'argent au sidérurgiste sur la foi d'hypothétiques succès à ve-

nir. Dans cette relation d'affaires très interdépendantes, chacun semblait à la merci de l'autre. Au point que d'aucuns s'interrogent sur la bonne équation : est-ce la faillite de Greensill qui menace Gupta ou la fragilité de Gupta qui a entraîné la faillite de Greensill ?

Quoi qu'il en soit, la société GFG Alliance est lourdement endettée. De combien ? Devant la justice britannique, les avocats de Greensill agitent le chiffre de 5 milliards de dollars en faveur de leur seul client, précisant que Gupta a commencé à faire défaut. « Nous essayons de négocier un moratoire avec les administrateurs de Greensill », reconnaît, depuis Londres, un porte-parole de GFG Alliance, contacté par le woxx. Des analystes évoquent un endettement cumulé de 10 milliards de dollars.

Dès 2018, les milieux financiers affichaient leur défiance pour les titres adossés à ces dettes, car les rendements promis cadraient mal avec une activité centrée sur la sidérurgie. Un an plus tard, les syndicats OGBL au Luxembourg, CGT en France et FGTB en Belgique alertaient à leur tour sur l'opacité financière du groupe lors du rachat des usines d'Arcelormittal.

Gupta se défend. « La plupart des activités de GFG Alliance sont performantes et génèrent des flux de trésorerie positifs, soutenus par les amé-



Sur le site de Liberty Steel à Dudelange, la méfiance et la peur se sont installées.

© FABIAN GRASSER

liorations opérationnelles que nous avons apportées et la vigueur des marchés de l'acier, de l'aluminium et du minerai de fer », déclare le porte-parole du groupe. L'homme d'affaires cherche à gagner du temps, affichant un optimisme à toute épreuve quant à sa capacité à débusquer de nouveaux financeurs après la faillite de Greensill. Sans succès pour l'instant.

Au Royaume-Uni, où Liberty Steel emploie 5.000 personnes, plus un jour ne passe sans que les médias ne divulguent de nouvel épisode de la déroute, relevant le goût de Greensill pour les jets privés ou celui de Gupta pour de luxueuses résidences à Londres et à Dubaï, où il réside actuellement.

À Londres, le scandale s'est déporté sur le terrain politique. Par l'intermédiaire de Greensill, Gupta a décroché au moins 400 millions de livres (472 millions d'euros) de prêts garantis par l'État dans le cadre des « aides Covid ». L'ancien premier ministre conservateur David Cameron est mis en cause pour son intervention directe auprès des autorités en faveur de Greensill Capital, dont il était le salarié. Pour l'opposition travailliste, l'affaire est entendue : depuis un an, c'est l'argent public qui paye fournisseurs, salariés et frais courants de Liberty Steel. Des élus

du Labour demandent la nationalisation du groupe au nom de la souveraineté industrielle. Acculé, le gouvernement de Boris Johnson a refusé, il y a quelques jours, une avance de 170 millions de livres demandée par Gupta pour la poursuite de ses activités.

Au Luxembourg, le poids de Liberty Steel dans l'économie nationale n'est pas comparable. Mais comme au Royaume-Uni, « c'est l'argent des aides Covid qui fait tourner l'usine de Dudelange depuis un an », affirme, sous couvert d'anonymat, un connaisseur du dossier. Liberty Steel a obtenu 20 millions d'euros d'emprunts bancaires garantis par l'État à hauteur de 85 %, avance le même. Si le sidérurgiste faisait défaut, l'État devrait rembourser 17 millions aux banques créditrices. Depuis le début de la crise sanitaire, 379 entreprises ont obtenu de tels prêts, pour un montant total de 188 millions d'euros. Autrement dit, Liberty Steel aurait engrangé à lui seul plus de 10 % des garanties étatiques sur prêt bancaire.

Qu'en est-il vraiment ? Nous avons posé la question au ministère de l'Économie. Malgré nos relances répétées, les services de Franz Fayot refusent de confirmer ce chiffre. Et refusent tout autant de l'infirmier. Dans une « position écrite » adressée au

woxx, le ministère précise que « par un courrier daté du 5 mars, Sanjeev Gupta a informé Franz Fayot une première fois sur la situation dans le dossier Greensill/GFG Alliance/Liberty Liège-Dudelange ». Soit trois jours avant l'annonce de la faillite. « Le ministre de l'Économie est depuis en contact avec M. Gupta et en échange régulier avec la direction ainsi qu'avec des représentants de l'actionnariat du groupe », ajoute le ministère.

Fayot aux abonnés absents

« Les discussions sont compliquées, mais la volonté politique pour trouver une solution est réelle », glisse un observateur. Pour lui, plusieurs options sont sur la table : de nouveaux financements pour Liberty Steel, une ouverture du capital, une nationalisation temporaire par le biais de la SNCI le temps de trouver un repreneur. Seule certitude : Sanjeev Gupta garde la main sur Liberty Steel tant que la société n'est pas déclarée en faillite.

Le risque est réel, un fournisseur pouvant enclencher la procédure à tout moment. Le 8 mars, quelques heures seulement après l'annonce de la faillite de Greensill, Arcelor-mittal, toujours fournisseur de Du-

delange, menaçait d'interrompre son approvisionnement en l'absence de garanties financières. La situation s'est dénouée, sans intervention du gouvernement, assure le ministère de l'Économie.

« Les histoires de fournisseurs mécontents », ça fait doucement rire Jean, l'ouvrier avec qui nous poursuivons la discussion sur un parking : « Depuis deux ans, on n'entend plus que ça. » Sanjeev Gupta promettait d'investir 100 millions d'euros, « mais on ne voit rien venir, on a juste l'impression de descendre la pente ». « Chaque mois, il y a des collègues qui partent car ils trouvent du travail ailleurs. Ils ne sont pas remplacés », déplore-t-il. « On aime notre boulot, on a conservé nos salaires et nos conditions de travail n'ont pas changé, mais là tout le monde est démotivé. » Il est en colère contre la Commission européenne et ses décisions. Surtout, il est inquiet : « Pour la première fois, ce mois, on n'était pas sûr de recevoir nos salaires. On a des gosses, des crédits à rembourser, des factures à payer. La meilleure solution serait encore de trouver un repreneur », estime-t-il. Le rachat d'Ilva en Italie étant en voie d'échouer, « Arcelormittal pourrait très bien revenir ». Retour à la case départ en somme.

INTERVIEW

GLEICHSTELLUNGSPOLITIK

„Es hapert an der praktischen Umsetzung“

Tessie Jakobs

In vielen Gesellschaftsbereichen besteht de facto keine Geschlechtergleichstellung. Im Interview mit der woxx spricht Ministerin Taina Bofferding über bestehende Problematiken.

woxx: *Welches sind für Sie die größten Probleme, die sich in Luxemburg zurzeit in puncto Gendergerechtigkeit stellen?*

Taina Bofferding: Es ist in Luxemburg so, dass die Geschlechtergleichstellung zwar gesetzlich verankert ist, im gelebten Alltag jedoch nicht durchgängig umgesetzt wird. Als Beispiel könnte man hier den Arbeitsmarkt anführen. Beim Homeoffice sind viele der Ansicht, dass dieser besonders für Mütter interessant ist, weil sie so mehr Zeit mit ihren Kindern verbringen können. Dabei richtet sich Homeoffice erstens an alle, unabhängig vom Geschlecht, zweitens ist auch Homeoffice Arbeit. Es als Maßnahme zu verkaufen, die sich spezifisch an Frauen richtet, wäre völlig verfehlt. In den letzten Jahrzehnten ist so viel passiert, um Frauen in der Arbeitswelt zu halten, jetzt müssen wir die gegenteilige Entwicklung verhindern: Dass die drei Ks - Kinder, Küche, Kir-

che - durch die drei Hs - Homeoffice, Homework, Homeschooling - ersetzt werden. Ansonsten hätten wir als Politik versagt. Eine entsprechende Studie, die das Gleichstellungsministerium beim Liser (Anm. d. Red.: Luxembourg Institute of Socio-Economic Research) in Auftrag gegeben hat, ist zwar noch nicht abgeschlossen. Es wird aber schon jetzt ein Conseil Scientifique aus Vertretern von Liser, Gleichstellungsministerium, Arbeitsministerium und Sécurité sociale zusammengestellt, um die Ergebnisse der Studie späterhin zu analysieren und in konkrete politische Initiativen münden zu lassen. Eine weitere Problematik betrifft die Teilzeitarbeit: Laut aktuellen Zahlen des Statec arbeiten 36 Prozent der Frauen und 6 Prozent der Männer in Teilzeit. Es ist wichtig, diese Möglichkeit beizubehalten, gleichzeitig darf der Weg hin zu einer Vollzeitbeschäftigung nicht erschwert werden. Zusammen mit dem Arbeitsministerium und im Rahmen des Koalitionsabkommens wird zurzeit eine Regelung ausgearbeitet, die das Recht auf Teilzeitarbeit ebenso garantiert, wie den Weg zurück in die Vollzeitarbeit. Es geht dabei nicht bloß darum, Statistiken aufzubessern, sondern um ganz konkrete Lebens-

realitäten: Ein niedriges Einkommen und die damit einhergehende niedrige Rente kann nicht zuletzt für alleinerziehende oder geschiedene Frauen zum existenziellen Problem werden. Das hängt vor allem mit den hohen Immobilienpreisen zusammen.

„Etwas zu tun, nur um etwas zu tun, bringt uns nicht weiter.“

Ein Gender Budgeting im Wohnbereich könnte hier doch sicherlich hilfreich sein? Man könnte sozialen Wohnraum und finanzielle Subventionen spezifisch für Frauen in prekären Situationen vorsehen.

Aus Studien geht hervor, dass alleinerziehende Mütter auf dem Wohnungsmarkt diskriminiert werden, trauen Vermieter ihnen doch aufgrund ihrer Lebenssituation oftmals nicht zu, ihre Miete langfristig stemmen zu können. Bei sozialen Wohnungen werden alleinerziehende Mütter zwar priorisiert, da stellt sich allerdings das Problem, dass wir einfach nicht über ausreichend Sozialwohnraum verfügen. Als In-

nenministerin habe ich diesbezüglich durchaus meine Verantwortung übernommen. Durch eine Gesetzesvorlage wird künftig in allen Gemeinden ein bestimmter Prozentsatz an Sozialwohnungen entstehen müssen - da viele davon aber erst gebaut werden, ist erst mittel- bis langfristig mit substantiellen Steigerungen an Wohnraum zu rechnen. Die Wohnproblematik stellt sich auch im Besonderen für Opfer häuslicher Gewalt. Solche mit schwachem Gehalt müssen es sich dreimal überlegen, ob sie es sich leisten können, sich von ihrem Peiniger zu trennen. Das darf eigentlich nicht sein, diese Frauen sind in akuter Gefahr. Notfallstrukturen sind nicht mehr als eine kurzfristige Übergangslösung. Ich bin aktuell mit Gemeinden im Gespräch, um gerade für solche Frauen spezifischen Wohnraum vorzusehen. Eine weitere geplante Initiative des Ministers für Wohnungsbau ist der „Bailleur social“: Organisationen, die etwa Opfer häuslicher Gewalt oder ehemalige Prostituierte unterstützen, können zu erschwinglichen Preisen Wohnräume mieten, um Bedürftigen anschließend darin betreuen zu können. Solch zielgerichtete Projekte für Menschen in prekären Situationen sind von äußerster Wichtigkeit.

„Es darf nicht mehr so sein, dass man sich zwischen Familienleben und professioneller Tätigkeit entscheiden muss“ - Gleichstellungsministerin Taina Bofferding im Interview mit der woxx.



FOTO: WOXX

Stichwort Prekarität: *In keinem Bereich arbeiten so viele Frauen wie im Reinigungssektor. Die meisten davon haben einen Migrationshintergrund. Gleichzeitig ist es auch einer der prekärsten Arbeitsbereiche des Landes. Wie ist dieses Problem in den Griff zu bekommen?*

Erst einmal ist es wichtig, dass privat angestelltes Putzpersonal vom Arbeitgeber angemeldet wird. Nur so kann garantiert werden, dass diese Menschen späterhin Rente beziehen können. Es stimmt, dass in diesem Sektor vor allem Frauen mit Migrationshintergrund arbeiten, viele davon ohne Schulabschluss. Zurzeit laufen Diskussionen zwischen den Sozialpartnern, um den Beruf aufzuwerten und den Zugang zum qualifizierten Mindestlohn nach zehn Jahren Berufserfahrung zu garantieren.

Bringen Sie sich als Gleichstellungsministerin in diese Diskussionen ein?

Als Gleichstellungsministerin fällt meine Kompetenz nicht in diesen Bereich. Ich kann aber immer auf solche Problematiken aufmerksam machen. Der Arbeitsminister ist diesen Themen gegenüber nicht verschlossen

und hat sich auch mit den Vertreterinnen der Plattform Jif (Anm. d. Red.: Die Plattform Journée internationale des femmes ist ein Zusammenschluss aus Organisationen, die sich für die Stärkung von Frauenrechten einsetzen) getroffen, um genau diese Problematik zu diskutieren. Es stimmt auf jeden Fall: Wenn es um die Prekarität von Frauen in der Arbeitswelt geht, müssen wir ohne Zweifel über den Reinigungssektor reden.

Der größte Input Ihres Ministeriums auf dem Arbeitsmarkt sind die Actions positives, ein Coaching, das Betrieben dabei hilft, gendergerechter zu werden. Bisher haben nur 80 Betriebe daran teilgenommen. Dennoch halten Sie am Prinzip der Freiwilligkeit fest.

Im Moment ja. Andernfalls müsste man Bedingungen definieren, unter denen ein Betrieb zu einer Teilnahme verpflichtet würde. Das ist schwierig. Die meisten Betriebe hierzulande sind nicht groß oder haben ihren Hauptsitz im Ausland. Die können von dem Programm nicht erfasst werden. Wo wir aber noch Handlungsspielraum sehen, ist bei den Délégués à l'égalité. Hierzulande ist jeder Betrieb ab 15 An-

gestellten gesetzlich dazu verpflichtet, einen solchen Posten zu besetzen. Wir mussten jedoch feststellen, dass die wenigsten Betriebe dieser Verpflichtung nachgekommen sind. Wir sind dabei, all jene zu identifizieren und mit Nachdruck die Besetzung dieses Postens einzufordern. Manche Betriebe verfügen zwar über einen Délégué à l'égalité, haben dessen Aufgaben jedoch nicht klar genug definiert. Wir sind zurzeit mit der Chambre des salariés in Diskussionen, um gemeinsam eine Aufwertung dieser Delegierten zu veranlassen. Das wäre zum Beispiel durch eine Zusammenstellung von Best-Practice-Beispielen möglich.

Könnten Lohnunterschiede zwischen den Geschlechtern eine Bedingung sein, um Betriebe zur Teilnahme an den Actions positives zu verpflichten?

Zurzeit wird ja über eine EU-Direktive zur Lohntransparenz diskutiert. Diese könnte hier in diesem Fall absolut weiterhelfen. So würde überhaupt einmal eine Diskussion über Gehälterunterschiede aufkommen – hierzulande ist das immer noch ein Tabu. Die EU-Kommission hat diesbezüglich jetzt geliefert, in einem

nächsten Schritt muss die Direktive hierzulande implementiert werden. Die Teilnahme an den Actions positives wird aber weiterhin freiwillig bleiben. Würde gesetzlich verankert, dass jeder Betrieb ab 15 Angestellten über einen Gleichstellungsaktionsplan verfügen muss, müsste dessen Umsetzung auch kontrolliert werden. Das können wir momentan aber nicht gewährleisten.

Könnte diese Aufgabe nicht von der Inspection du travail et des mines übernommen werden?

Das wäre die Instanz, die in einem solchen Fall zuständig wäre, ja. Erst einmal müssten der ITM aber die entsprechenden Kompetenzen erteilt werden. Etwas zu tun, nur um etwas zu tun, bringt uns nicht weiter. Das ist das Problem mit sehr vielen aktuellen Initiativen: Auf dem Papier sehen sie zwar gut aus, woran es jedoch hapert ist die praktische Umsetzung. An dieser Stelle müssen wir ansetzen.

Gerade wenn es um eine Entlastung von Frauen bei der Hausarbeit und Kindererziehung geht, stehen Forderungen wie Arbeitszeitverkürzung oder die Ausweitung des sogenann-

INTERVIEW

FOTO: WOXX



ten Pappecongés auf drei Monate im Raum. Wird zurzeit über solche Maßnahmen nachgedacht?

Ich bin zumindest der Ansicht, dass darüber nachgedacht werden sollte. Gerade bei der Arbeitszeitverkürzung sehe ich eine große Chance, um eine bessere Work-Life-Balance für alle Geschlechter zu garantieren. Der Pappecongé wurde ja bereits verlängert, man kann aber sicherlich über eine weitere Verlängerung nachdenken. Es lässt sich nicht verleugnen, dass bei Vätern ein realer Bedarf besteht, mehr Zeit mit ihren Kindern zu verbringen. Das zeigt sich schon allein am Erfolg des Congé parental. Es ist wichtig, dass die Politik dieser gesellschaftlichen Entwicklung Rechnung trägt und den entsprechenden Rahmen schafft. Einerseits müssen Frauen verstärkt die Möglichkeit erhalten zu arbeiten, andererseits müssen Väter aber auch die Möglichkeit haben, weniger und flexibler zu arbeiten. Es darf nicht mehr so sein, dass man sich zwischen Familienleben und professioneller Tätigkeit entscheiden muss.

Auch wenn aufseiten der Männer kein Bedarf bestünde: Es geht doch mindestens genau so sehr um eine

private Entlastung und finanzielle Absicherung von Frauen. Müsste der notwendige Paradigmenwechsel nicht verstärkt durch politische Maßnahmen gefördert werden?

Absolut. Man kann sogar so weit gehen, sich zu fragen, wieso wir im 21. Jahrhundert überhaupt noch über solche Fragen diskutieren müssen. Wieso immer noch ein Unterschied zwischen Mutter und Vater gemacht wird. Stattdessen sollte einfach nur von Eltern geredet werden. Das ist der Punkt, den wir erreichen wollen. Wir setzen den gesetzlichen Rahmen. Jede Person soll dann selbst entscheiden können, was sie schlussendlich für richtig hält. Da darf sich die Politik nicht einmischen. Sie kann allerdings darauf achten, dass keine Anreize geschaffen werden, welche Frauen benachteiligen.

Sie haben kürzlich das Observatoire à l'égalité ins Leben gerufen. Von den Rubriken auf der Internetseite sind die meisten momentan noch leer. Gibt es keine Statistiken des Statec, auf die man zurückgreifen könnte? Immerhin sind diese ja auch nach Geschlecht aufgeschlüsselt.

Es handelt sich beim Observatoire à l'égalité um ein Projekt, das kontinuierlich weiterentwickelt wird. Bisher wurden zwei Themenbereiche abgedeckt: häusliche Gewalt und Arbeit. In den nächsten Monaten werden die Bereiche „Prise de décision“ und „Équilibre entre vie professionnelle et privée“ fertiggestellt. Ziel ist es, eine zentralisierte Stelle zu schaffen, um sich auf einen Blick eine Übersicht über existierende Statistiken zu verschaffen. Bezüglich häuslicher Gewalt etwa gibt es einerseits die Statistiken des Comité de coopération violence. Dieses erfasst aber nicht alle Fälle, sondern nur die, die offiziell gemeldet wurden. Um das umfassende Bild zu bekommen, das wir mit dem Observatoire anstreben, ist es deshalb wichtig, darüber hinausgehendes Zahlenmaterial in die Statistik einzubeziehen, wie etwa die der Opferambulanz. Je nach Instanz sind die Daten aber anders aufgeschlüsselt und genau das macht die Arbeit so zeitaufwendig: Sie müssen erst aufgearbeitet und vereinheitlicht werden, bevor sie ins System aufgenommen werden können. Mithilfe des Observatoire soll aber auch deutlicher werden, in welchen Bereichen in Zukunft noch verstärkt Daten erhoben werden

müssen. Trotzdem war es mir wichtig, das Projekt jetzt schon zu starten und die Rubriken allmählich zu vervollständigen. Das Observatoire ist etwas Dynamisches, das heißt, dass die Zahlen fortwährend neuen Erkenntnissen angepasst werden.

„Je mehr geschlechtergerecht geschrieben wird, desto mehr wird es zur Selbstverständlichkeit.“

Anpassungsbedarf besteht in Luxemburg zurzeit auch in puncto gendersensibler Sprache. Sowohl Gesetzestexte als auch Briefe und Publikationen staatlicher Institutionen werden ausnahmslos im generischen Maskulinum verfasst. Soll sich das irgendwann ändern?

In den beiden Ministerien, für die ich zuständig bin, wird jede Veröffentlichung, jedes Presseschreiben gegendert. Um auch andere dazu zu motivieren, ist das Gleichstellungsministerium dabei, einen Leitfaden auszuarbeiten. Auf Luxemburgisch,

KULTUR DIREKT



Souvent, les femmes victimes de violences éprouvent un grand sentiment de solitude, au point de penser que la mort est leur seule échappatoire.

À celles qui me lisent, je dis : « Vous n'êtes pas seules. »

J'écris pour libérer vos cris muets.

Miriam R. Krüger, poète, artiste visuelle

Deutsch und Französisch. Alle, die gendergerecht schreiben wollen, sollen auf diesen zurückgreifen können. Wir sehen es als unsere Aufgabe einerseits zu erklären, wieso Gendern wichtig ist, und andererseits Schreibweisen zu empfehlen. Je mehr geschlechtergerecht geschrieben wird, desto mehr wird es zur Selbstverständlichkeit.

Wäre es in dem Sinne nicht umso wichtiger, dass nicht nur zwei, sondern alle Ministerien mit gutem Beispiel vorangehen?

Absolut. Genau deshalb werden wir diesen Leitfaden veröffentlichen.

Um bei der Sprache zu bleiben: Wieso heißt es „Ministerium für Gleichstellung von Frauen und Männern“ und nicht „Ministerium für Gleichstellung aller Geschlechter“?

Bei der Regierungsbildung wurde der gesamte Genderbereich aufgeteilt zwischen Gleichstellungs- und Familienministerium. Genau diese Aufteilung wurde mit dem Namen verdeutlicht.

Arbeitet die Hervorhebung von Männern und Frauen nicht der Aufgabe

des Familienministeriums entgegen, alle Geschlechter, auch nicht-binäre, zu entmarginalisieren?

Ich sehe es nicht als ein „Entgegenarbeiten“, weil die beiden Ministerien in diesen Fragen eng zusammenarbeiten. Ich empfinde diese Aufteilung nicht als schlimm, weil sie es erlaubt, die Aufmerksamkeit gezielt auf Geschlechterdiskriminierung zu richten. Von Männern und Frauen zu reden, erlaubt es, auf die spezifischen Lebensrealitäten einzugehen. Solange diese Ungleichheiten bestehen, sind auch nach Geschlecht aufgeteilte Statistiken notwendig. Erst wenn keine Diskriminierung mehr vorliegt, erübrigen sich die Geschlechterkategorien.

Könnte man die Geschlechter nicht in „weiblich“, „männlich“ und „nicht-binär“ aufschlüsseln?

Das könnte durchaus der nächste Schritt sein. Die Statistiken müssten aber erst einmal nach dieser Aufteilung erhoben werden.

Les textes publiés ont été mis à la disposition du woxx dans le cadre du projet contre les violences faites aux femmes, « Toutes et tous uni.e.s dans un même cri », lancé par Miriam R. Krüger.

SOZIALES

WOHNUNGSKRISE

Schaffe, schaffe, Miete zahlen

Isabel Spigarelli

Luxemburg hat Probleme. Ein großes ist die Wohnungskrise. Menschen gehen für bezahlbaren Wohnraum auf die Straße, manche müssen sich schon den Termin zur Erstbesichtigung erkämpfen.

„Un toit est un droit“, hieß es letzten Samstag bei der zweiten Manifestation nationale pour l'accès au logement vom Verbund „wunnrecht.lu“. Die bunten Fahnen der Gewerkschaft OGBL, des Mieterschutzes und anderer Organisationen wehten in Luxemburg-Stadt im Wind. Seit Tagen trudeln jetzt Forderungen politischer Parteien, Antworten auf parlamentarische Anfragen zur Wohnungspolitik, bemühte Pressemitteilungen des zuständigen Ministeriums zum Pacte Logement 2.0 und sozialem Wohnungsbau in den Redaktionen ein.

Wer Krise du logement sagt, meint unzählige Problemherde: unzureichende Sozialwohnungen, die Bestimmungen zu Wohngemeinschaften, Immobilienspekulationen, die steigenden Preise, aber auch die Beziehung zwischen Immobilienagenturen, Eigentümer*innen und Wohnungssuchenden. Sie ist ein bedeutendes Rädchen in der Maschinerie, die sich privater Wohnungsmarkt schimpft.

Trotz Gehalt keine Wohnung

„Après mon divorce et la vente de notre maison, j'ai cherché un logement à louer pour mes trois enfants et moi-même. C'était une catastrophe“, berichtet Fatima. Fatima ist Mutter von drei Kindern und alleinstehend. Sie arbeitet für die Croix-Rouge, hat einen unbefristeten Arbeitsvertrag. Trotzdem erwies sich die Wohnungssuche nach ihrer Scheidung als Hin-

dernislauf. „Il était difficile de trouver un logement abordable. Les prix sont hauts. En plus, la plupart des propriétaires demandent un salaire équivalent à trois mois de loyer“, sagt sie der woxx. Nach dem „Deloitte Property Index 2020“ steht Luxemburg-Stadt mit durchschnittlich 30,72 Euro pro Quadratmeter in Sachen Miete an der Spitze der 16 analysierten EU-Ländern. Die Kaufpreise für neue und alte Immobilien stiegen laut dem Indicateur rapide Série C - Statistique des prix de vente des appartements des Statec im vierten Quartal 2020 um 16,7 Prozent im Vergleich zum Vorjahr.

Geld ist aber nicht die einzige Hürde, die Wohnungssuchende überwinden müssen. „Une agence a refusé mon dossier avant la visite à cause de mon statut familial. Un autre bailleur n'acceptait que des personnes parlant le luxembourgeois comme locataire. Heureusement je maîtrise le luxembourgeois et pourtant on ne m'a pas donné l'appartement.“ Einige Immobilienagenturen gaben zu, dass ihre Kund*innen die Wohnung lieber an ein Paar mit Kind vermieteten, obwohl Fatima finanziell bessere Karten hatte. Andere Makler*innen versuchten, die Diskriminierung zu vertuschen. „Dès que les agences savaient que je suis seule avec trois enfants, les offres ont été retirées d'un moment à l'autre“, sagt sie. „On me disait qu'on avait trouvé un autre locataire, puis l'annonce a été relancée sur les sites immobiliers. Certains de ces appartements sont restés inoccupés au moins quatre mois.“

Das weiß Fatima, weil sie selbst während vier Monaten nach einer neuen Wohnung suchte. Dabei kontaktierte sie täglich zehn bis fünfzehn Immobilienagenturen. „J'avais envie

de baisser les bras“, gibt Fatima zu. „Je ne m'attendais pas à ça. J'étais propriétaire pendant 14 ans, mais là j'ai subi la totalité de la discrimination: je suis une femme, mère célibataire et d'origine marocaine“, sagt sie. Die Makler*innen rieten ihr, ins Grenzgebiet zu ziehen. Für Fatima, die in Luxemburg arbeitet, deren Kinder hier geboren sind, ist das an sich keine Option. Über persönliche Kontakte wurde sie letzten Endes fündig.

Dürfen die das?

Das, was Fatima erlebt hat, ist keine Ausnahme. Wer einen Termin zur Erstbesichtigung vereinbaren will, gerät oft in ein Auswahlverfahren. Der woxx liegt das Formular einer Immobilienagentur vor, das für die Terminvereinbarung zur Erstbesichtigung obligatorisch ist. Die Monatsmiete für die Einzimmerwohnung beträgt 1.100 Euro, warm. Die Agentur fragt unter anderem ab, wie viele Kinder im Haushalt leben, welches Geschlecht und Alter sie haben und wie lange die Interessent*innen bereits in Luxemburg leben. Fragen, die stark nach Diskriminierung riechen.

Hendrik Kühne von der Confédération luxembourgeoise du commerce (CLC) und der Chambre immobilière du grand-duché de Luxembourg (CIGDL) rechtfertigt sie mit der „Loi relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme“: Nach dieser sind Immobilienagenturen befugt, bestimmte Kund*innendaten zu erheben. „Unter die nötigen Daten kann der Personalausweis fallen“, schreibt er der woxx. „Darüber hinaus können die Immobilienagenturen auch Daten erfragen, die zur Zusammenstellung

eines ‚Dossier de demande‘ zum Vertragsabschluss notwendig sind, wie beispielsweise der Gehaltsnachweis. Das in dem Sinne, dass keine Besichtigung stattfindet, wenn der Kandidat die Voraussetzungen nicht erfüllt, die beispielsweise von der ‚Assurance Location‘ verlangt werden.“

Bei Mietobjekten tritt das von Kühne erwähnte Recht aber erst bei einer Monatsmiete von 10.000 Euro in Kraft. Die Devise lautet „Know Your Customer“: Unter dem Prinzip versteht man die Identifizierung und Überprüfung der Kund*innen auf Basis geldwäscherechtlicher Anforderungen. Kurzum das, was ein Notar in Luxemburg-Stadt vor Kurzem versäumt hat - er segnete den Immobilienkauf von Kund*innen ab, die Geldwäsche betrieben, und muss sich jetzt vor Gericht verantworten. Der Groupe d'action financière (GAFI) hat laut Kühne in dem Bereich für Ende des Jahres verstärkte Kontrollen in Luxemburg angekündigt.

Der Mieterschutz sieht das mit den Daten etwas anders: „Nach Absprache mit unseren Juristen teilen wir Ihnen mit, dass eine Agentur im Grunde nur die Informationen erfragen kann, die im Verhältnis zur eigentlichen Anfrage stehen. Für die Bewerbung auf Wohnraum und um einen Vertrag abzuschließen, sind das Gehalts- und Identitätsnachweise. Für die Besichtigung allein braucht die Agentur keinen Identitätsnachweis.“ Die Agentur müsse außerdem nicht wissen, wie lange eine Person bereits in Luxemburg lebe, um eine Besichtigung zu vereinbaren.

Im Gegensatz zu Verwaltungsorganen und dem Großteil der Firmen, würden die meisten Agenturen auch keine schriftliche Erklärung über den



FOTO: GILLES KAYSER

Wohnungskrise bedeutet auch Diskriminierung: Alleinerziehende sind als Mieter*innen trotz Festanstellung ungern gesehen, um nur ein Beispiel zu nennen.

Umgang mit den Kund*innendaten liefern. Kühne schreibt, dass die Immobilienagenturen die erhobenen Daten über die Dauer der Geschäftsbeziehung behalten dürfen. Sie müssen versichern, dass sie diese anschließend innerhalb von drei Jahren vernichten. Die Regelungen gehen auf das Datenschutzgesetz zurück. In der Mail mit dem Formular, das der woxx vorliegt, ist übrigens die Nachricht einer Bewerberin angehängt. Das ausgefüllte Formular fehlt, die Mailadresse und die Nachricht der Person an die Makler*innen ist jedoch einzusehen. Soviel zum Thema Datenschutz.

Und jetzt?

Der Mieterschutz rät jedenfalls dazu, bei bizarren oder indiskreten Fragen seitens der Agenturen den Kontakt abubrechen. „Das ist ein schlechter Vorbote für die Weiterentwicklung der Beziehung“, schreibt der Mieterschutz. Nur ziehen diejenigen nach Marie Gilmer, Juristin bei der Union luxembourgeoise des consommateurs (ULC) bei der Wohnungssuche den Kürzeren. Die Juristin gibt im Gespräch mit der woxx zu bedenken, dass der Wohnraum in Luxemburg knapp ist. Wer sich ziert seine Daten preiszugeben, verliert.

Das eigentliche Problem sind am Ende nicht die Daten an sich. Es ist die Tatsache, dass die Interessent*innen der Willkür der Eigentümer*innen ausgesetzt sind: Es gibt kein Gesetz, das festschreibt, welche Daten zu welchem Zeitpunkt erhoben werden dürfen. Gemeinsam mit den Makler*innen bestimmen die Besitzer*innen die Voraussetzungen, nach denen die Kandidat*innen zur Erstbesichtigung ausgewählt werden. In Deutschland gibt es immerhin eine Broschüre der Konferenz der unabhängigen Datenschutzbehörden des Bundes und der Länder zur Orientierung. Beachtet man die dort formulierten Kriterien, fielen die in diesem Artikel erwähnten Immobilienagenturen durch.

Laut dieser Broschüre ist bei einer unverbindlichen Besichtigung lediglich die Identifikation durch Namensangabe und Anschrift sowie das Vorzeigen des Personalausweises zur Überprüfung der Daten zulässig. Informationen zur Haushaltszusammensetzung, Gehaltsnachweise und alles Weitere fallen erst beim Interesse der Mieter*innen an. Fragen nach der ethnischen Herkunft oder zur Aufenthaltsdauer in Deutschland sind in der Regel unzulässig.

In dem Zusammenhang beruft sich Kühne auf das Gleichbehandlungsgesetz, das in Luxemburg gilt. „Als Immobilienagentur müssen wir uns an die Gesetze halten und dürfen demnach nichts annehmen, was gesetzeswidrig ist. Wir können nur objektive Kriterien anwenden“, schreibt er. „Wer das nicht macht, handelt gegen das Gesetz und macht sich auch nach unserem ‚Code de déontologie‘ strafbar.“ Die Diskriminierung von Kund*innen wird dort im Paragraph 3.3 mit der Formulierung „ne pratiquer aucune discrimination au sens de la loi“ untersagt. Doch was, wenn die Immobilienbesitzer*innen misogyn, queerfeindlich oder rassistisch sind? Was beachten die Makler*innen dann zuerst: das eigene Firmenkonto oder das Gleichbehandlungsgesetz? Fatimas Erfahrungen sprechen für das Firmenkonto. Kühne verweist auf die Theorie.

„Als Agentur versucht man in dem Fall zu vermitteln und den Besitzer zu überzeugen, indem man ihm die Gesetzeslage erklärt – immerhin macht er sich mit seinem Handeln ja strafbar. Wenn der Besitzer sich trotzdem weigert, hat die Agentur natürlich wenige Möglichkeiten“, hält er fest. Der Code de déontologie der CIGDL und das geltende Gleichbe-

handlungsgesetz fließen in die Ausbildung von Immobilienagent*innen im House of Training ein. Wie oft es wegen entsprechenden Differenzen zum Bruch zwischen der Agentur und Kund*innen kommt, ist unklar.

Im „Guide pratique pour les professionnels de l'immobilier“ der Caritas, der 2010 unter anderem zusammen mit der CIGDL erarbeitet wurde, steht unmissverständlich: „En cas de désaccord avec le propriétaire, refusez de louer son bien.“ In der Broschüre „La location sans discriminer: guide pratique pour les propriétaires“ des Centre pour l'égalité de traitement – ebenfalls 2010 und in Zusammenarbeit mit der CIGDL erstellt – herrscht derselbe Ton. Besitzer*innen werden dazu aufgefordert, ihre Vorurteile abzulegen. Die Broschüre vermittelt Anhaltspunkte, die ein objektives Auswahlverfahren ermöglichen sollen: „Il est important de clarifier par écrit certains critères de sélection, ainsi qu'une description précise du bien immobilier.“ Theoretisch dürfte es Fälle wie den von Fatima also nicht geben. Praktisch haben diejenigen, die am längeren Hebel sitzen, aber die Entscheidungsmacht – und so grassiert die Wohnungskrise.

ITALIEN

Linke Leerstelle

Catrin Dinger

Hundert Jahre nach der Gründung der Kommunistischen Partei Italiens, einst die mächtigste KP in Westeuropa, ist die Linke im Land zerstritten und marginalisiert. Die Nachfolgepartei der KPI, der Partito Democratico, kann sich kaum entscheiden, ob sie lieber mit linken Kleinparteien oder neoliberalen Populisten koalieren will.

Im Januar 1921 wurde der „Partito Comunista Italiano“ (PCI) gegründet. Im Januar dieses Jahres, zum 100. Jahrestag, distanzierte sich der Vorsitzende des „Partito Democratico“ (PD), Nicola Zingaretti, von den sowjetkommunistischen „Gräueltaten“ und bekannte sich zugleich zum sogenannten Eurokommunismus, dem sich die Partei nach dem Tod Stalins zugewandt hatte. Deren Kulturarbeit habe das republikanische Selbstverständnis „im Herzen der italienischen Gesellschaft“ verankert.

Allerdings haderte Zingaretti anlässlich des Jubiläums auch mit den Folgen der Auflösung der einst größten kommunistischen Partei Westeuropas. Nach 1989 sei die Linke der historischen Aufgabe nicht gerecht geworden, sich eine neue, moderne Ausrichtung zu geben. In den Monaten nach dem Fall der Berliner Mauer hatte sich der PCI zuerst seines Namens, dann des Großteils seiner

ohnehin längst eher sozialdemokratischen Inhalte entledigt. Was nach diversen linken Abspaltungen von der Nachfolgepartei übrig geblieben war, fusionierte 2007 mit einem liberalen, christlich-sozialen Parteienbündnis zum PD.

Sechs Wochen nach der Rede, am 4. März, verkündete Zingaretti seinen Rücktritt vom Parteivorsitz. Er schäme sich für den PD, der mitten in der Covid-19-Pandemie um Regierungsposten streite, anstatt sich um die wirtschaftlichen und sozialen Probleme des Landes zu kümmern. Mit Zingarettis Rücktritt ist auch sein Unterfangen gescheitert, auf der Basis des PD eine neue linke Sammlungsbewegung zu begründen.

Unter dem Motto „Piazza Grande“ war Zingaretti angetreten, die zahlreichen Splitterparteien und sozialen Bewegungen links der Demokratischen Partei für ein Bündnis gegen den Aufstieg der neofaschistischen Rechten zu gewinnen. Im Frühjahr 2019 wurde er mit diesem Vorschlag in einer Urabstimmung, an der sich auch Nichtparteimitglieder beteiligen konnten, mit großer Mehrheit an die Spitze der Demokraten gewählt. „Piazza Grande“ zitiert einen populären Song des Liedermachers Lucio Dalla; das weckt Erinnerungen an die 1970er-Jahre, als die Linke sogar unabhängig von der Kommunistischen Partei und ihren

Organisationen noch Massen mobilisieren und große Plätze füllen konnte.

Allerdings fehlte Zingaretti parteiintern die Durchsetzungskraft, um die unterschiedlichen Strömungen zusammenzubringen: Der linksliberale Parteiflügel war sich uneinig, wie das Verhältnis zum „Movimento 5 Stelle“ (M5S) zu gestalten sei. Der rechte Parteiflügel folgte weiter dem neoliberalen Kurs des ehemaligen Vorsitzenden und Ministerpräsidenten Matteo Renzi, obwohl sich dieser 2019 vom PD abgespalten und die neue Partei „Italia Viva“ gegründet hatte.

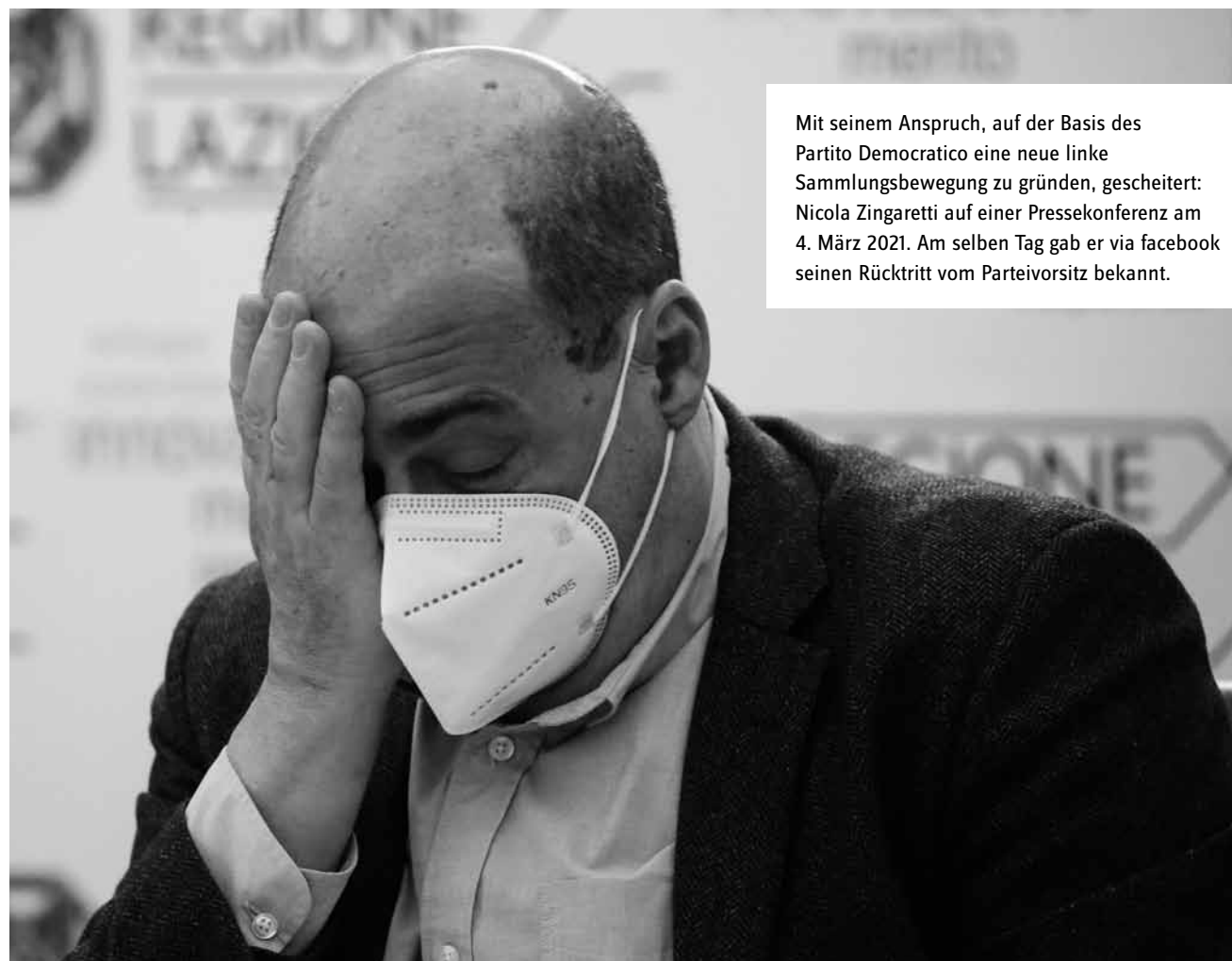
Unter dem Vorwand, es gehe im Ausnahmezustand der Pandemie nicht anders, begrüßte im Februar dieses Jahres die Mehrheit der PD-Fraktion die Ablösung der von Giuseppe Conte geführten Regierungskoalition aus PD und anderen kleineren sozialdemokratischen Parteien mit dem M5S. Renzi und seine „Italia Viva“ hatten diese Entwicklung wegen Uneinigkeiten über die Verteilung von EU-Coronahilfen provoziert. Dieselbe Mehrheit der PD-Fraktion stimmte dann auch für eine mit den rechten Parteien „Forza Italia“ und „Lega“ erweiterte Einheitsregierung unter der Führung von Mario Draghi.

Als Nachfolger Zingarettis wurde Mitte März ohne Gegenkandidaten Enrico Letta gewählt. Der ehemalige Ministerpräsident bekräftigte in sei-

ner Antrittsrede, „Draghis Regierung ist unsere Regierung“. Der PD verortet sich nun wie vor Zingaretti wieder eindeutig in der bürgerlich-liberalen Mitte, auf fortschrittlich gebürstet durch eine proeuropäische Rhetorik und das Bekenntnis zu den neuen Prioritäten der EU-Kommission, „Green Deal“ und Digitalisierung.

Hundert Jahre nach der Gründung des PCI wächst aufgrund der Covid-19-Krise die Armut in Italien zu einem Massenphänomen aus.

Mit der Geschichte der italienischen Linken verbindet Enrico Letta nach eigenem Bekunden allein sein Vorname. Enrico Berlinguer hatte als Generalsekretär des PCI 1973 die Strategie eines „Historischen Kompromisses“ zwischen Kommunisten und Christdemokraten zur Stabilisierung des Landes vorgeschlagen, gegen neofaschistische Putschversuche, aber auch gegen die seit 1968 starke außerparlamentarische Linke. Letta, der seine politische Laufbahn in christdemokratischen Jugendorganisationen begann, versteht den PD als Verwirklichung dieses Kompromisses. Bereits



Mit seinem Anspruch, auf der Basis des Partito Democratico eine neue linke Sammlungsbewegung zu gründen, gescheitert: Nicola Zingaretti auf einer Pressekonferenz am 4. März 2021. Am selben Tag gab er via facebook seinen Rücktritt vom Parteivorsitz bekannt.

FOTO: EPA-EFE/FABIO FRUSTACI

2013 hatte er als Ministerpräsident für einige Monate eine große Koalition mit Parteien der gemäßigten Rechten geführt.

In seiner ersten Rede als PD-Vorsitzender nannte er nur die extreme Rechte, also Matteo Salvinis „Lega“ und Giorgia Melonis „Fratelli d'Italia“, als politische Gegner. Da der „neue PD“ jedoch von einer eigenen parlamentarischen Mehrheit weit entfernt ist, beteuert auch Letta, die Partei für ein Mitte-links-Bündnis öffnen zu wollen. Wer aber könnte den Part der Linken übernehmen?

Die kleinen linken Parteien haben als Bündnis „Liberi e Uguali“ (Freie und Gleiche) bei der Parlamentswahl 2018 nur gut drei Prozent der Stimmen errungen, ihre wenigen Abgeordneten sind in der Frage der Zusammenarbeit mit dem PD uneins. Der „Movimento 5 Stelle“ zerfällt, entgegen seiner postideologischen Selbstdarstellung, in zwei Lager: Ein Teil der Anhängerschaft ist zu den rechten Parteien abgewandert, der andere unterstützt eine Zusammenarbeit mit dem PD. Beppe Grillo, der Mitgründer des M5S, ist darum bemüht, die Partei unter dem Management des gestürzten Ministerpräsidenten Conte stärker auf umweltpolitische Themen auszurichten.

Für die Tage nach Ostern ist eine tiefgreifende Umstrukturierung der

Organisation angekündigt: Die M5S-Abgeordneten dringen auf Unabhängigkeit von dem Webunternehmer Davide Casaleggio. Dieser übt als Sohn des Mitgründers des M5S, Gianroberto Casaleggio, sowie als Besitzer einer Stiftung, die sowohl die Partei wie deren Internetplattform finanziert, enorme Macht über den M5S aus. Dieser will sich nun eine konventionelle Parteistruktur geben, spekuliert wird auch über ein neues Logo und einen neuen Namen.

Der Regierungswechsel von Conte zu Draghi und dessen Auswirkungen

auf PD und M5S lösten aufgrund der pandemiebedingten Einschränkungen keine soziale Mobilisierung aus. Nach dem Rücktritt Zingarettis tauchten zwar einige Führungsfiguren der im Herbst 2019 entstandenen sogenannten Sardinienbewegung zu einer symbolischen Besetzung der Parteizentrale des PD in Rom auf, doch ihr Auftritt war nicht mehr als ein Happening für die Presse. Aus dem zivilgesellschaftlichen Anti-Salvin-Protest der „Sardinien“ hat sich keine außerparlamentarische Kraft entwickelt, die den PD zu einem Mitte-links-Bündnis gedrängt hätte.

„Piazza Grande“ ist nur noch eine nostalgische Erinnerung. Dabei wächst sich 100 Jahre nach der Gründung des PCI aufgrund der Covid-19-Krise Armut zu einem Massenphänomen aus. Anfang März zählte das italienische Statistikamt über fünfzehn Millionen Menschen, die in absoluter Armut leben: das sind knapp zehn Prozent der italienischen Bevölkerung.

Catrin Dingler ist Sozialwissenschaftlerin und Autorin und lebt zwischen Wuppertal und Rom.

woxx@home

Das lange Warten

Am Donnerstag vergangener Woche war es wieder so weit: Die woxx-Kooperative lud zu ihrer „AG“, natürlich online. Wie schon im letzten Jahr fiel damit der obligate Abschluss im Restaurant aus, weshalb einige Mitglieder ihr kühles Bier neben der Webcam bereitgestellt hatten. Tatsächlich gab es Anlass zum feucht-fröhlichen Feiern, denn erstmals seit 2016 schrieb die woxx wieder - wenn auch mit 2.864 Euro recht bescheidene - schwarze Zahlen. Das mag verwundern, da die Medienbranche ja insgesamt unter Covid zu leiden hatte. Das galt auch für die woxx, doch gingen die Einschränkungen einerseits mit

Einsparungen einher, andererseits spielt das kommerzielle Anzeigengeschäft für die woxx aus altbekannten Gründen eine weniger einschneidende Rolle. Trotzdem gab es auch hier Einbußen, die aber durch die einmalige staatliche Corona-Zulage und die Treue unserer Leser*innen abgedeckt wurden. Auch 2021 dürfte nicht weniger kompliziert werden: Wegen der angekündigten Pressehilfereform wurden die Vorauszahlungen nach den alten Regeln erst mal auf ein Viertel gekürzt. Wann die neue Pressehilfe anlaufen wird, steht hingegen in den Sternen, denn auch da redet Brüssel mit. Fragt sich also, ob die woxx-Mitarbeiter*innen ihre Covid-Impfung abbekommen werden bevor die neue Pressehilfe einsetzt? Oder umgekehrt?



AGENDA

02/04 - 11/04/2021

film | theatre
concert | events

1626/21



Dans un écrin doré

La couleur or est un des fils conducteurs de l'exposition qui regroupe Nicolae Fleissig et Christophe Souques à la galerie Simoncini.

Expo p. 8

WAL

Immer wieder freitags ... S. 2 - 6

... liefert die woxx ihren Leser*innen kulturelle Tipps fürs Wochenende und die kommenden Tage - aus dem Netz und vor Ort.

EVENT

Edsun et les deux messieurs p. 4

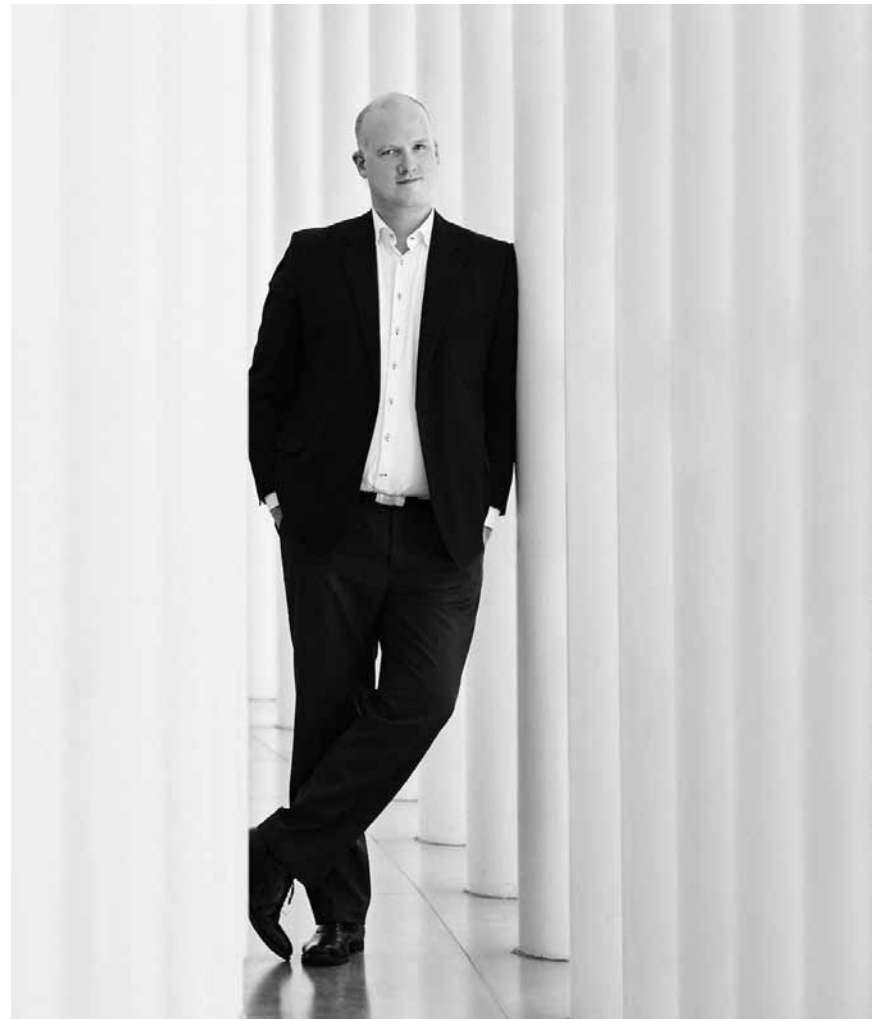
Avec ses nouveaux compères Jeff Herr et Maxime Bender, le musicien et chorégraphe Edsun explore les limites du RnB electro et du jazz.

FILM

Home is where the van is S. 14

„Nomadland“ porträtiert Fern und andere Nomad*innen, die auf Amerikas Straßen zuhause sind. Ein Film über Heimat und Verlust.

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.

WAT
ASS
LASS?

Le pianiste Jean Muller présente des pièces de Beethoven et Chopin ce vendredi 2 avril à 20h à l'Artikuss de Soleuvre

NEWS

Pandémie: Pelote de laine **p. 3**

REGARDS

Greensill/GFG Alliance

Watermelon Man **p. 4**

Un virus providentiel pour Liberty Steel **p. 6**

Taina Bofferding: „Es hapert an der praktischen Umsetzung“ **S. 8**

Toutes et tous uni-e-s dans un même cri:

Miriam R. Krüger **p. 11**

Wohnungskrise: Schaffe, schaffe, Miete zahlen **S. 12**

Italien: Linke Leerstelle **S. 14**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Herr Bender feat. Edsun **p. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 11**

Nicolae Fleissig et Christophe Souques **p. 8**

Filmer A Serien

Programm **S. 12 - S. 21**

Nomadland **S. 14**

Coverfoto: woxx

FR, 2.4.

MUSEK

ONLINE *Il trovatore*, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Chaild, synthpop, Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Jean Muller, récital de piano, œuvres de Beethoven et Chopin, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

ONLINE *Aircheck : Kitshickers & The Majestic Unicorns from Hell*, metal, Kulturfabrik & Radio 100,7, 20h. Diffusion en direct sur Radio 100.7

Begegnung mit Beethoven, mit Kammerata, literarische Gegenwartsreaktion von Olivier Garofalo und Nickel Bösenberg, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

ARTICLE *Herr Bender feat. Edsun*, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

March Mallow, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

THEATER

ONLINE *Schwarzer Block*, von Kevin Rittberger, inszeniert von Sebastian Nübling, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream Die Aufzeichnung ist 24h verfügbar.

The Hothouse, de Harold Pinter, mise en scène d'Anne Simon, avec Danny Boland, Céline Camara, Catherine Janke, Marie Jung, Dennis Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates et Pol Belardi, introduction à la pièce par Janine Goedert à 19h30 (GB), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu COMPLET !

SA, 3.4.

JUNIOR

Bib fir Kids, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h (7-9 Joer), 11h30 + 14h (3-6 Joer). Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.

Aschreiwung erfuerderlech:
Tel. 5 87 71-19 20.

It's Just an Illusion, atelier créatif (> 13 ans), dans le cadre de l'exposition « More Sweetly Play the Dance » de William Kentridge, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 13h - 17h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/artfreakbooking

Les marionnettes du diable, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (6-12 ans) + 15h15 (3-6 ans). Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

KONFERENZ

La photo argentique : redonner du sens (et du grain) au regard, avec Paulo Lobo, galerie Terres rouges - Kulturfabrik, Esch, 15h. www.kulturfabrik.lu COMPLET !

MUSEK

ONLINE Werther, de Jules Massenet, sous la direction de Richard Eyre, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Gregor Hübner New Quartet, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Die Pest, nach dem Roman von Albert Camus, inszeniert von András Dömötör, im Anschluss Nachgespräch mit Božidar Kocovski, András Dömötör und Claus Caesar, Deutsches Theater Berlin, 20h. dringeblieden.de/videos/die-pest-3

KONTERBONT

3 du Trois, « Beat, I Just Wish to Feel You » du collectif Dope et Jenna



March Mallow est une formation de musicien-ne-s réuni-e-s par une envie de retrouver le son jazz des années 1950. Au Cape, ce vendredi 2 avril à 20h30.

Jalonen, « Cedere » de Giovanni Zazzera et l'exposition « Tender Absence » d'Isaiah Wilson, Trois C-L - Banannefabrik, Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69. www.danse.lu

SO, 4.4.

JUNIOR

It's Just an Illusion, atelier créatif (> 13 ans), dans le cadre de l'exposition « More Sweetly Play the Dance » de William Kentridge, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/artfreakbooking

Riesling und Zwerglinde, Figurentheater (> 3 Jahre), Poppespennchen, Lasauvage, 11h + 15h. www.ticket-regional.lu
Livestream: facebook.com/Poppespennchen

MUSEK

ONLINE L'elisir d'amore, de Gaetano Donizetti, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Kirill Petrenko, Werke von Tschaikowsky und Rachmaninow, Philharmonie Berlin, 19h.

THEATER

ONLINE Leonce und Lena, von Georg Büchner, inszeniert von Thom Luz, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de

ONLINE Es waren ihrer sechs, inszeniert von Michał Borczuch, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MO, 5.4.

MUSEK

ONLINE Tristan und Isolde, de Richard Wagner, sous la direction de Simon Rattle, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

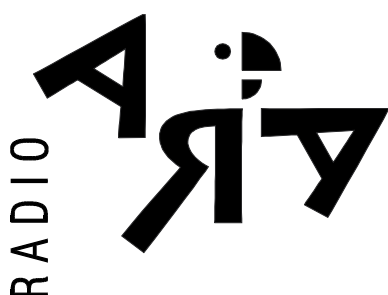
THEATER

ONLINE Dantons Tod, von Georg Büchner, inszeniert von Sebastian Baumgarten, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de/spielplan

DI, 6.4.

JUNIOR

Gib deinen Senf dazu! Workshop (> 6 Jahre), ancienne moutarderie « Muerbelsmillen », Luxembourg-Pfaffenthal, 14h. Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu
Org. Lëtzebuerg City Museum.



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Metal Mayhem: all zweete Méindeg 20h - 22h

Méindeg, de 5. Abrëll: Metal Mayhem – eng Sendung fir Leit mat Oueren an engem Radio. Rock vu Metal bis Mayhem, mam Jean.

EVENT



©HERRBENDER_EDSUN

Des ombres bien connues :
Jeff Herr, Maxime Bender et
Edsun explorent les limites du
RnB electro et du jazz.

JAZZ/POP

La fine équipe

Luc Caregari

Une nouvelle collaboration inédite vient de naître au grand-duché : les jazzmen expérimentés Maxime Bender et Jeff Herr s'associent à la pop et au RnB d'Edsun. Une combinaison pour le moins intéressante.

Apparemment, diriger le Trifolion d'Echternach laisse toujours du temps pour continuer la recherche de nouveaux horizons musicaux. Du moins pour le saxophoniste Maxime Bender, qui depuis 2020 a pris les rênes du centre culturel dans l'est du pays – après avoir fait ses armes à la tête de la Fête de la musique d'Echternach et au festival Echternach (qu'il dirige toujours) –, il reste encore le temps d'entamer des collaborations.

Qu'il s'associe au batteur Jeff Herr n'est pas vraiment une surprise, vu que les deux représentent la génération de musicien-ne-s de jazz sortis des conservatoires luxembourgeois et formés à l'étranger (Belgique, Pays-Bas, Allemagne et France notamment) pour ensuite revenir insuffler de nouvelles tonalités à la scène de jazz locale – une scène qui a connu aussi un essor international ces dernières années, grâce notamment au bureau d'export music :lx et à son réseau. Bref, les deux sont de purs produits de la politique de professionnalisation de la scène artistique et musicale luxem-

bourgeoise, entamée au tournant du millénaire et qui commence désormais à porter ses fruits. Fini les musicien-ne-s du weekend, l'avenir appartient à celles et ceux qui peuvent vivre de leur musique – du moins partiellement.

Ce qui est vrai pour le jazz l'est un peu moins pour la musique pop. Le secteur en soi est déjà plus volatil, ce qui se reflète aussi sur les carrières. Qui se souvient encore aujourd'hui d'Austinn ou d'Angel at My Table – qui furent pourtant chouchoutés par les médias et la scène il n'y a pas encore si longtemps ? Et pourtant, leurs chansons existent peut-être encore dans des playlists obscures sur YouTube – mais le temps des rotations radio et des lendemains qui chantent est passé.

Pour accéder à une carrière marquée par une plus grande longévité, il faut donc s'armer de patience et croire en ses multiples talents – ainsi que profiter des infrastructures mises en place pour la professionnalisation. Dans cette catégorie, Edsun est certainement un des meilleurs exemples – aussi pour sa ténacité. Edson Pires Domingo au civil a commencé à apparaître en 2015, quand il publie son premier EP, « N.O. ». Le jeune musicien de 25 ans chamboule la scène par deux particularités : une préférence pour le côté triste de la musique RnB et une mise en valeur de la chorégraphie comme

faisant partie intégrante de ses performances artistiques. Ajoutez-y une voix reconnaissable, un faible pour les déguisements et une attitude ouverte à de nouveaux styles, et vous retrouvez les éléments nécessaires à une belle carrière.

En tout cas, Edsun a grimpé les marches du business luxembourgeois avec une étonnante célérité : un Video Clip Award en 2016 pour la chanson « Apologie » – partagé avec le danseur Isaiha Wilson –, une récompense d'artiste de l'année 2018 à la première édition des Luxembourg Music Awards et une première tournée européenne la même année.

La nouvelle collaboration avec Herr et Bender n'est donc que la continuation d'un conte de fées. C'est pourquoi le single que les trois ont enregistré s'appelle justement « Fairytale » et alterne bien la noirceur calme du saxophone de Maxime Bender avec la voix aérienne d'Edsun et les rythmiques exigeantes de Jeff Herr. Une fine équipe donc, à découvrir au centre culturel opderschmelz à Dudelange.

Ce vendredi 2 avril à 20h au centre culturel opderschmelz.

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.

MUSEK

ONLINE Faust, de Charles Gounod, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Sternal - Sieverts - Burgwinkel, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Finsternis, von Davide Enia, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h30. residenztheater.de AUSVERKAUFT!

The Hothouse, de Harold Pinter, mise en scène d'Anne Simon, avec Danny Boland, Céline Camara, Catherine Janke, Marie Jung, Dennis Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates et Pol Belardi, introduction à la pièce par Janine Goedert à 19h30 (GB), Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu COMPLET !

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : Patrick Saytour (*1935), « Pilage », 1969, acrylique sur tissu, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

L'une chante, l'autre pas, projection du film d'Agnès Varda (F 1977. 116'. V.o. + s.-t. ang.), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Queer Loox - a Queer-Feminist Film Series in Luxembourg ».

MI, 7.4.

JUNIOR

Black is Beautiful, atelier avec Bruno Oliveira (7-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 9h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

Welch wundersame Schrift, Workshop (> 8 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.

KONFERENZ

Regards croisés : Luxembourg, un État colonial ? Avec l'association Lëtz Rise Up, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 19h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/adultbooking

MUSEK

ONLINE Rigoletto, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

THEATER

The Hothouse, de Harold Pinter, mise en scène d'Anne Simon, avec Danny Boland, Céline Camara, Catherine Janke, Marie Jung, Dennis Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates et Pol Belardi, introduction à la pièce par Janine Goedert à 19h30 (GB), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h + 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
La séance de 20h affiche COMPLET !

KONTERBONT

Kënschtler vum Mount: Edward Steichen, Konscht a Kaffi, Féierung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Aschreiwung erfuerderlech: servicedespublics@mnha.etat.lu

THEATER

ONLINE Es waren ihrer sechs, inszeniert von Michał Borczuch, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - œuvre du mois : Patrick Saytour (*1935), « Pilage », 1969, acrylique sur tissu, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

FR, 9.4.

JUNIOR

Die Magie der Rosen, Workshop (> 4 Jahre), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

KONFERENZ

Vendredi rouge: L'échec d'une utopie : une histoire des gauches en Israël, avec Thomas Vescovi, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Diffusion en direct : facebook.com/events/291079609028381

MUSEK

ONLINE Francesca da Rimini, de Riccardo Zandonai, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE A-Strain, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Finsternis, von Davide Enia, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h30. residenztheater.de AUSVERKAUFT!

The Hothouse, de Harold Pinter, mise en scène d'Anne Simon, avec Danny Boland, Céline Camara, Catherine Janke, Marie Jung, Dennis Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates et Pol Belardi, introduction à la pièce par Janine Goedert à 19h30 (GB), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
COMPLET !

KONTERBONT

Ce qu'il faut de nuit, avec Laurent Petitmangin et Marie-Madeleine Rigopoulos, Institut Pierre Werner, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 04 43-1. www.ipw.lu

SA, 10.4.

JUNIOR

De Renert aus Filz, Workshop (> 6 Joer), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Aschreiwung erfuerderlech: visites@2musees.vdl.lu

Teufels Küche, Workshop (6-12 Jahre), im Rahmen der Ausstellung „L'homme gris“, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Einschreibung erforderlich.

KONFERENZ

Regards croisés : Luxembourg, un État colonial ? Avec l'association Lëtz Rise Up, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h + 14h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/adultbooking

DO, 8.4.

JUNIOR

The Magic of Illusion, atelier (9-12 ans), dans le cadre de l'exposition « More Sweetly Play the Dance » de William Kentridge, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

MUSEK

ONLINE Eugene Onegin, de Piotr Ilitch Tschaïkovski, sous la direction de Robin Ticciati, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Catastrophe, pop, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

ONLINE Tim Allhoff solo, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

Le groupe Catastrophe invite à un set intime et acoustique, « Nue », à la Kulturfabrik d'Esch le 8 avril à 19h30.



AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 05/05/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant les dates et les heures fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Mise à 2 x 3 voies de l'autoroute A3 tronçon « croix de Bettembourg - frontière française », lot E1 : passage à faune (OA 953).

Description succincte du marché :

Réalisation d'un ouvrage d'art dénommé « passage à faune » dans le cadre de la mise à 2 x 3 voies de l'autoroute A3.

Les travaux consistent notamment dans la réalisation de :

- Travaux préparatoires incluant l'installation de chantier, la création des accès et pistes provisoires et la sécurisation des lieux
- Travaux de terrassement avec réutilisation des déblais
- Ouvrages linéaires et ponctuels de drainage et d'assainissement et pose de réseaux divers, déviations de réseaux existants et rétablissement de réseaux coupés
- Travaux de déviations provisoires d'autoroute pour les besoins de construction de l'ouvrage, y inclus pose de barrières dissymétriques et réalisation des marquages provisoires

- Réalisation de l'ouvrage en béton armé à l'aide d'une structure provisoire enjambant l'ensemble de l'autoroute, remblaiement du passage et équipement

Quantité des travaux :

- Débroussaillage : 4.300 m²
- Déblais : 7.200 m³
- Remblais : 30.000 m³
- Coffrages surface courbe: 3.000 m²
- Armatures passives à haute adhérence : 500.000 kg
- Béton C40/50 cat. 3 : 2.750 m³
- Étanchéité : 3.000 m²
- Séparateurs de voies modulaires : 1.200 m
- Marquage provisoire : 8.000 m
- Barrières dissymétriques : 240 m

Délai d'exécution des travaux :

357 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :

hiver 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres :

La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 31/03/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100661 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

WAT ASS LASS | 02.04. - 11.04.

MUSEK

ONLINE The Nose, de Dmitri Chostakovitch, sous la direction de Pavel Smelkov, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Franz Sooyoung Choi, récital d'orgue, œuvres entre autres de Cabanilles, Lebègue et Bach, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

THEATER

The Hothouse, de Harold Pinter, mise en scène d'Anne Simon, avec Danny Boland, Céline Camara, Catherine Janke, Marie Jung, Dennis Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates et Pol Belardi, introduction à la pièce par Janine Goedert à 19h30 (GB), Grand Théâtre, Luxembourg, 15h + 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
La séance de 20h affiche COMPLET !

KONTERBONT

Stand-up : écrire ses sketches et les enrichir en permanence, atelier, avec la Comedy Academy, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 14h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

SO, 11.4.

JUNIOR

Il était une fois..., contes pour enfants illustrés par les œuvres exposées (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h (L). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

KONFERENZ

Regards croisés : Luxembourg, un État colonial ? Avec l'association Lëtz Rise Up, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/adultbooking

MUSEK

ONLINE Roméo et Juliette, de Charles Gounod, sous la direction de Plácido Domingo, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Redbourg Group's Bridge the Gap, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Summer Orchestra Luxembourg, unter der Leitung von Pit Brosius, Werke von unter anderen Barber, Tamberg und Fauré, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
AUSVERKAUFT!

THEATER

The Hothouse, de Harold Pinter, mise en scène d'Anne Simon, avec Danny Boland, Céline Camara, Catherine Janke, Marie Jung, Dennis Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates et Pol Belardi, introduction à la pièce par Janine Goedert à 19h30 (GB), Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

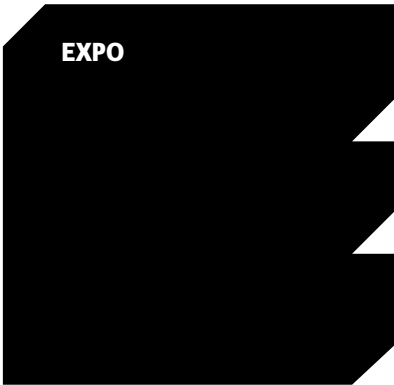
ONLINE Dantons Tod, von Georg Büchner, inszeniert von Sebastian Baumgarten, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de/spielplan

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

ONLINE Monika Blankenberg: Altern ist nichts für Feiglinge, Kabaret, Tufa, 19h. www.tufa-trier.de
stream-your-artist.de

l'information va plus loin sur
www.woxx.lu



EXPO



Santeri Tuori, photographe, capture les paysages de Kökar – une île de l'archipel des Åland. Au Schlassgaart à Clervaux, jusqu'au 25 mars 2022.

Clervaux

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters
photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 22.10, en permanence.

Gilles Coulon : White Night
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 9.4, en permanence.

Jeroen Hofman : Zeeland
photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 16.8, en permanence.

Paolo Verzone : Arctic Zero
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.9, en permanence.

Santeri Tuori : Forest & Sky
NEW photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), du 26.3 au 25.3.2022, en permanence.

Diekirch

Mercedes-Benz au Luxembourg
Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 15.5, ma. - di. 10h - 18h.

Ons zerschloen Dierfer
der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.

Dudelange

Chantal Maquet : dat huet jo näischt mat mir ze dinn
Molerei, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), bis den 11.4., Më. - So. 15h - 19h.

woxx.eu/zedinn

Frauke Huber & Uwe H. Martin : Landrush. Ventures into Global Agriculture
multimedia installations, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), until 29.8, Wed. - Sun. 12h - 18h.

Sophie Medawar : Shéhérazade 3.0
mixed media, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 11.4, me. - di. 15h - 19h.

Echternach

Farbenfreu(n)de
Werke von Marlies Gerten-Briel, Jenny Schneider, Christine Bohr und Alice Maréchal, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), bis zum 27.4., Di. + Do. 13h - 17h, eine Stunde vor sowie während der Veranstaltungen.

Esch

Francine Mayran : Témoigner de ces vies
30 peintures grand format, pl. de la Résistance, jusqu'au 30.6, en permanence.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire (128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.
Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.
Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.
Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.
Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.
Musée Dräi Eechelen (parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.
Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, fermeture temporaire, réouverture le sa. 5.6.
The Bitter Years (château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.
The Family of Man (montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

EXPOTIPP

EXPO

PHOTO : WOXX



TECHNIQUES MIXTES

Gloire à la dorure

Florent Toniello

Fait relativement rare à la galerie Simoncini, deux artistes se partagent les locaux plutôt que d'investir leurs propres espaces. Un point commun cependant : une prédilection pour la couleur dorée. Mais ce n'est pas tout.

Ç'aurait dû être une grande rétrospective l'année dernière, et puis la pandémie a tout chamboulé. Mais Nicolae Fleissig est bien présent en ce début de printemps rue Notre-Dame... et de belle manière, puisque la galerie a pioché dans ses collections pour offrir un retour en arrière sur les nombreuses expositions passées du sculpteur, tout en proposant au rez-de-chaussée une impression de la nouvelle manière de celui-ci.

Quel est donc le nouveau Fleissig ? Un artisan qui travaille des matériaux plus légers, d'abord : si marbre, grès et métal se taillent la part du lion au premier étage, qui montre des travaux plus anciens, les œuvres de 2020 et 2021 privilégient le bois (même si franchement dur après un long séjour dans l'eau, comme celui des piliers du « Piège doré », récupérés dans un parc à huîtres), voire le papier. Et puis il y a cette couleur or omniprésente. Apparemment, son utilisation viendrait d'une expérience du sculpteur dans la nature, alors que celui-ci avait enfilé un t-shirt

jaune, attirant à lui d'innombrables papillons. C'est pourquoi bon nombre de titres de ses œuvres récentes tournent autour des lépidoptères : « Le vol du papillon doré », « Le nid de papillons dorés » ou « Migration des papillons dorés ». Des travaux à regarder au soleil de printemps pour une impression garantie sur la rétine.

La rétrospective continue au sous-sol, où l'on trouvera notamment une « Agressivité du passage » à la limite du terrifiant, avec ses dents qu'on devine coupantes et menaçantes, en bois d'iroko. La présence d'œuvres récentes et plus anciennes est en tout cas bienvenue, offrant un aperçu de l'évolution de l'artiste au fil des années. L'abstraction reste de mise cependant, tempérée par la métaphore récente des papillons, il est vrai.

Aux murs, les tableaux de Christophe Souques qui accompagnent les sculptures de Fleissig sont une belle trouvaille du galeriste. C'est que le peintre, d'abord, fournit un contraste relativement figuratif – on reconnaît facilement des formes, des silhouettes. Les lions semblent revêtir une importance particulière pour lui, et ils sont évidemment dorés : voilà un lien chromatique fort entre les deux œuvres telles qu'exposées

dans la galerie. Mais Souques rejoint aussi son collègue dans l'utilisation de certains matériaux. Ainsi, la cendre des tableaux de sa série de peintures grand format « Égal » vient coïncider avec l'étonnant morceau de charbon (trouvé dans sa forme exacte d'œuf sur une plage, selon Fleissig) du « Contenant sacré ». Des travaux complémentaires, donc, montrés dans un esprit de partage incontestable.

Comme nous sommes dans une galerie qui aime la poésie, sont également disséminés à divers endroits des textes de Christophe Souques. On peut notamment y lire le vers « une rivière d'or sillonnant l'air noir », très adéquate métaphore des travaux du peintre. Celui-ci, dans le registre littéraire, joue aussi avec la construction et la longueur de ses titres, n'hésitant pas à nommer un tableau « La fumée du sommet déversée sur les parties qui ne sont pas au courant ». Tout un programme ! En tout cas, l'association des deux artistes fonctionne ici à plein, provoquant interrogations et rapprochements de formes, de couleurs et d'idées dans un bel ensemble homogène.

À la galerie Simoncini, jusqu'au 7 mai.

Horizons of Luxembourg/ Liuksemburgo akiraciai

NEW avec des œuvres de photographes humanistes lituaniens, Annexe22 (pl. de la Résistance), du 3.4 au 10.4, je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h, visible de l'extérieur en permanence. Fermé les jours fériés.

Paulo Lobo & Juana Valença : Each Mirror Has Two Sides

NEW photographies, galerie Terres rouges - Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg), du 1.4 au 3.4, je. 18h - 21h, ve. + sa. 14h - 21h.

« La photo argentique : redonner du sens (et du grain) au regard », conférence avec Paulo Lobo ce sa. 3.4 à 15h (COMPLET).

Pitt Brandenburger : L'âme des sentinelles

sculptures, pavillon du Centenaire (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 408), jusqu'au 17.4, ma. - sa. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Eupen (B)

Daniel Knorr: Flagship Store

Skulpturen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 25.4., Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be

Kehlen

Pop-up galerie

œuvres entre autres de Christine Lang, Marc Maas et Mauro Viaggi, Pop-up galerie (10, rue de Kopstal), jusqu'au 11.4, ve 17h - 20h, sa. + di. 15h - 18h.

Luxembourg

75 ans Œuvre nationale de secours grande-duchesse Charlotte - une histoire de solidarité

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 24.4, lu. - ve. 8h - 16h. Fermé les jours fériés.

Alec Soth : I Know How Furiously Your Heart Is Beating

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 30.4, sa. + di. 9h - 18h.

EXPO

CREN et Bonne Chance Rapido

art urbain, Cultureinside gallery
(8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60),
jusqu'au 10.4, ma. - ve. 14h30 - 18h,
sa. 11h - 17h30, di. + lu. sur rendez-vous.

Cabrita/Cerith Wyn Evans

LAST CHANCE installation et sculpture,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 5.4, ve. - lu. 10h - 18h.
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les sa. 11h (L),
15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce sa. 3.4 à 10h (GB),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour les enfants avec leurs grands-
parents le lu. 5.4 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le lu. 5.4 à
16h (L), inscription obligatoire.

**Daphné Le Sergent :
Silver Memories**

NEW photographies,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame.
Tél. 22 50 45), du 3.4 au 6.6,
me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne
jusqu'à 21h.

Dans le cadre du Mois européen de
la photographie.

Den DemokratieLabo

à la découverte de la démocratie et de
la société, Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 9.5,
tous les jours 10h - 18h.

Figure in Print

la représentation humaine dans la
gravure au Luxembourg de 1945 à nos
jours, Musée national d'histoire et
d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1) et Bibliothèque
nationale du Luxembourg
(37d, avenue John F. Kennedy,
jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h et
jusqu'au 18.4, ma. - ve. 10h - 20h,
sa. 9h - 18h.

Visite thématique avec Isabelle Lutz
ce sa. 3.4 à 11h (F/L), à la Bibliothèque
nationale du Luxembourg, inscription
obligatoire (reservation@bnl.etat.lu).
Visite thématique avec Diane
Jodes le je. 8.4 à 18h30 (GB/L)
à la Bibliothèque nationale du
Luxembourg, inscription obligatoire
(reservation@bnl.etat.lu).
Visite guidée le di. 11.4 à 15h (GB)
au Musée national d'histoire et
d'art, inscription obligatoire :
servicedespublics@mnha.etat.lu

From Dark to Light

mystérieuses gemmes et pierres
précieuses, Musée national
d'histoire naturelle (25, rue Munster.
Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 6.6, ma. - di.
10h - 18h.

Visite virtuelle : [my.matterport.com/
show/?m=bsYXiX7PcGn](https://my.matterport.com/show/?m=bsYXiX7PcGn)

Gleef dat net!

Verschörungstheorien, gestern und
heute, Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00),
bis zum 16.1.2022, Di., Mi., Fr., - So.
10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Sonderführungen an diesem Sa., dem
3.4. um 11h (GB), 14h30 (D/L) + 16h (F),
an diesem So., dem 4.4. um 11h (F),
14h30 (GB) + 15h30h (D/L),
Führungen Do. 8.4. um 18h30 (GB)
und So. 11.4. um 11h (GB),

Group Show

œuvres entre autres de Sharif Bey,
Eddy Kamuanga, Pat Phillips et Kathia
St. Hilaire, Zidoun & Bossuyt Gallery
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),
jusqu'au 8.5, ma. - ve. 10h - 18h,
sa. 11h - 17h.

**Ilda David :
Une lumière de printemps**

peintures, Camões - centre culturel
portugais (4, pl. Joseph Thorn.
Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 14.5, lu. - ve.
9h - 17h30.

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv,
Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00),
bis zum 27.6., Di., Mi., Fr. - So.
10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen So 4.4. (F) und 11.4. (GB)
um 14h.

„Richter, Henker und Galgen in der
Stadt Luxemburg“, thematische
Führung Do. 8.4. um 18h.
Virtuelle Führung:
[citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-
archives-de-la-ville-de-luxembourg](https://citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg)

**Leonor Antunes :
Vides, intervalles et jonctions**

sculptures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.11, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce sa. 3.4 à 10h (GB),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour les enfants avec leurs grands-
parents le lu. 5.4 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le lu. 5.4 à
16h (L), inscription obligatoire.
Visite pour enfants le ve. 9.4 à 15h (L)
(> 6 ans), inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse
resteront un peu sur leur faim en
raison de l'espace réduit, il leur sera
impossible d'être indifférents à ce
mélange d'ingéniosité et de créativité
dans un espace unique, sans doute le
plus noble du musée. »
(Nuno Lucas da Costa)

**Les 25 ans de la
collection Mudam**

sélection d'une quarantaine d'œuvres,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce sa. 3.4 à 10h (GB),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour les enfants avec leurs grands-
parents le lu. 5.4 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le lu. 5.4 à
16h (L), inscription obligatoire.
Visite pour enfants le ve. 9.4 à 15h (L)
(> 6 ans), inscription obligatoire.

Lynn Klemmer : Mechanical Eye

installation, Cecil's Box
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),
jusqu'au 25.4, en permanence.

« Landrush - Ventures into Global Agriculture » : une exploration artistique de l'impact social et environnemental de l'agriculture.
Au Pomhouse à Dudelange, jusqu'au 29 août.



EXPO

L'homme gris

exposition collective, œuvres entre autres d'Alex Bag, Élodie Lesourd et Gisèle Vienne, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

« (...) vaut définitivement une visite, car ce n'est pas une exposition basée sur les références business des artistes, comme on en voit un peu trop au grand-duché, mais une véritable plongée dans des découvertes. » (lc)

Max Dauphin : Travelogues

peintures, Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 17.4, me. - sa. 11h - 18h.

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 30.6.2021, en permanence.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. » (Nuno Lucas da Costa)

Nicolae Fleissig et Christophe Souques

sculptures et peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 7.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Nuno Lorena

dessins, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 17.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Paul Thierry et Gilbert Retsin

LAST CHANCE techniques mixtes et peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 3.4, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

woxx.eu/popart2

Pavillon réalité virtuelle 2021

Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 30.5, tous les jours 10h - 18h.

Peter Zimmermann : Layer on Layer

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 24.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille ce sa. 3.4 à 10h (GB), inscription obligatoire. « Mat Boma a Bopa » visite guidée pour les enfants avec leurs grands-parents le lu. 5.4 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire. Visite supplémentaire le lu. 5.4 à 16h (L), inscription obligatoire. Visite pour enfants le ve. 9.4 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire.

Ready. Set. Design.

le décor de cinéma au Luxembourg, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 11.4, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées les sa. 3.4 (GB), 10.4 (F) à 15h.

« L'exposition nous montre une autre facette du Luxembourg : celle d'un pays devenant un décor de cinéma à ciel ouvert. » (Nuno Lucas da Costa)

Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière

NEW peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), du 2.4 au 28.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée exceptionnelle le lu. 5.4 à 15h (F), inscription obligatoire.

Robert Viola : Rétrospective 1995-2015

peintures, Chambre de commerce (7, rue Alcide de Gasperi), jusqu'au 4.6, lu. - ve. 8h - 17h30.

Sali Muller : Down the Rabbit Hole

mixed media, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 20.4, ma. - sa. 10h - 18h.

Maria Bourbou, Luc Ewen et Robert Hall : Sublime

NEW photographies et peintures, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), du 2.4 au 8.5, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

Vernissage ce ve. 2.4 à 16h.

Supports/Surfaces : Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour

Le MNHA expose des œuvres de l'artiste luxembourgeois Robert Brandy avec « Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière ». De ce vendredi 2 avril jusqu'au 28 novembre.

**Suzanne Lafont : Sketches**

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com

Tibet, 60 ans d'exil

ONLINE exposition en ligne, cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile, jusqu'au 31.12.

The Museum Project

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 18.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée ce di. 4.4 à 15h (GB), inscription obligatoire.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/the-museum-project

Transitions

photographies au collodion humide par les élèves du lycée Aline Mayrisch, encadré-e-s par Séverine Peiffer, parc de Merl, jusqu'au 30.4, en permanence.

William Kentridge : More Sweetly Play the Dance

dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille ce sa. 3.4 à 10h (GB), inscription obligatoire.

« Mat Boma a Bopa » visite guidée pour les enfants avec leurs grands-parents le lu. 5.4 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire.

Visite supplémentaire le lu. 5.4 à 16h (L), inscription obligatoire. Visite pour enfants le ve. 9.4 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire.

« Regards Croisés : Luxembourg, un état colonial ? », avec l'association Lëtzt Rise Up, le me. 7.4 à 19h, le sa. 10.4 à 10h + 14h et le di 11.4 à 10h (F), inscription obligatoire.

« Gageons qu'en termes de contenu, il y aura désormais un avant et un après William Kentridge. » (Nuno Lucas da Costa)

EXPO / AVIS



„Ne travaillez jamais“, ein bekanntes Graffiti von Guy Debord aus Paris hat Florian Huth in Form einer Lichtinstallation kopiert. Weitere Arbeiten von Huth sind in seiner Ausstellung „Kunst des 20. Jahrhunderts“ bis zum 6. Juni in der Stadtgalerie in Saarbrücken zu sehen.

Mersch

Christian Aschman : L'Agrocenter

photographies, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 21.5, lu. - ve. 14h - 17h.*

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 30.7., Mo. - Fr. 9h - 17h, an Feiertagen geschlossen.*

Niederanven

Nilton Bormann : Tokyo Diary

LAST CHANCE photographies, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 3.4, ve. + sa. 14h - 17h.*

Oberkorn

Michèle Frank & René Wiroth : Interaction

NEW peintures et sculptures, espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), *jusqu'au 25.4, me. - di. 15h - 19h.*

Remerschen

Eilo Elvinger & Nadine Cloos : Animals Revisited

LAST CHANCE photographies et peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *jusqu'au 4.4, ve. - di. 14h - 18h.*

Ellen van der Woude: Beneath the Surface

NEW Skulpturen, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *vom 10.4. bis zum 2.5., Di. - So. 14h - 18h.*

Mady Roef : Lounge

LAST CHANCE sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *jusqu'au 4.4, ve. - di. 14h - 18h.*

Rose Antony: Explosion of Feelings

NEW Malerei, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *vom 8.4. bis zum 25.4., Di. - So. 14h - 18h.*

Saarbrücken (D)

Boris Becker: Hochbunker

Fotografien von Architekturen und Artefakten, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 11.4., Di. - So. 9h45 - 20h.*

Florian Huth: Kunst des 20. Jahrhunderts

Fotografien, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 6.6., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Giuseppe Penone: Indistinti confini

Installation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 30.6., Di. - So. 9h45 - 20h.*

Joni Majer: I'll Fix You

Zeichnungen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 6.6., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Monumente des Krieges

der Rathauszyklus und unser Bild vom Krieg 1970/71, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 31.10., Di., Do - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Natascha Sadr Haghighian: Le lion malade

Zeichnungen, Installationen, Video- und Audioarbeiten, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 6.6., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Sabine Groß: Show Time. Eine Archäologie der Zukunft

Skulpturen, Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 7.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Welt - Bühne - Traum: Die „Brücke“ im Atelier

LAST CHANCE mit Werken von unter anderen Ernst Ludwig Kirchner, Erich Heckel und Max Pechstein, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 5.4., Fr. - So. 9h45 - 20h.*

Strassen

100 Joer Lëtzebuerger Konscht

130 Gemälde, Skulpturen und Fotografien von 66 Künstler*innen, centre culturel Paul Barblé (rue des Romains. Tél. 31 02 62 40-5), *bis zum 11.4., Di. - Fr. 16h - 18h, Sa. + So. 14h - 16h.*

Völklingen (D)

Mon trésor - Europas Schatz im Saarland

Objekte der Archäologie, Technik und Kunst von den Kelten bis heute, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 27.6., täglich 10h - 18h.*

Wiltz

Ruhe! Von hier aus weiter

mit Werken von Jean-Pierre Ries, Johnny Schortgen und Fernand Stumpf, galerie Prabbeli (8, Gruberbeerig), *bis zum 7.5., Di. - So. 14h - 20h.*

Windhof

Tania Mouraud : Mezzo forte

NEW peintures, dessins et photographies, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *du 3.4 au 22.5, me. - sa. 12h - 18h.*

Vernissage ce sa. 3.4 à 12h.

**Avis de marché**

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 06/05/2021 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

tél. : +352 26840-1

email :

soumission@fonds-belval.lu

Intitulé :

Soumission relative aux travaux de maintenance du revêtement anticorrosion des hauts fourneaux A et B à Esch-Belval.

Description :

Revêtement anticorrosion.

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

La remise électronique des offres est autorisée pour cette soumission via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 2100637 sur www.marches-publics.lu : 29/03/2021

FILMER A SERIEN

KINO | 02.04. - 06.04.



Checker Tobi reist um die Welt, um das wertvollste Element der Menschen genau unter die Lupe zu nehmen. „Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten“ läuft in den Regionalkinos.

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

■■■■ = excellent

■■■ = bon

■■ = moyen

■ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jakobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinepolis Belval

Luxembourg-ville
Kinepolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

programm

30 jours max

F 2020 de et avec Tarek Boudali.

Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti.

87'. V.o. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, Il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

Adieu les cons

F 2020 de et avec Albert Dupontel.

Avec Virginie Efira et Nicolas Marié.

87'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg,
Starlight, Utopia

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable.

■■■ Albert Dupontel signe une comédie décalée où la critique sociale rejoint le burlesque. Flanké d'une Virginie Efira efficace, le réalisateur-acteur brosse un portrait tendre et désabusé de personnages malmenés par la société moderne, qui, dans un baroud d'honneur en forme de pied de nez, préfèrent se consacrer à l'empathie plutôt qu'à la vengeance. (ft)

Antoinette dans les Cévennes

F 2020 de Caroline Vignal.

Avec Laure Calamy, Benjamin

Lavernhe et Olivia Côte. 97'. V.o.

À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg, Scala, Utopia

Des mois qu'Antoinette attend l'été et la promesse d'une semaine en amoureux avec son amant, Vladimir. Alors quand celui-ci annule leurs vacances pour partir marcher dans les Cévennes avec sa femme et sa fille, Antoinette ne réfléchit pas longtemps : elle part sur ses traces ! Mais à son arrivée, point de Vladimir - seulement Patrick, un âne récalcitrant qui va l'accompagner dans son singulier périple.

■■■ Laure Calamy, éternelle abonnée aux seconds rôles, donne enfin la mesure de son talent de bout en bout dans un long métrage. On chemine avec Antoinette et son âne comme avec de vieilles connaissances, en oubliant les peines de cœur dans un éclat de rire. Sans compter le bol d'air cévenol. (ft)

KINO | 02.04. - 06.04.

Benjamin Blümchen*D 2019 von Tim Trachte.**Mit Manuel Santos Gelke, Jürgen Kluckert und Tim Oliver Schultz. 101'. O.-Ton. Für alle.***Scala, Starlight**

Die Sommerferien stehen vor der Tür und Otto kann es kaum erwarten, die nächsten Wochen mit Benjamin Blümchen im Zoo zu verbringen. Doch seine Pläne drohen ins Wasser zu fallen, denn der Zoodirektor Herr Tierlieb benötigt dringend Geld, um den Tierpark weiter betreiben zu können. Der korrupte Bürgermeister engagiert Zora Zack, um den Zoo zu modernisieren. Doch die gerissene Fachfrau hat in Wahrheit ganz andere Pläne.

Blackbird*USA 2020 von Roger Michell.**Mit Susan Sarandon, Kate Winslet und Mia Wasikowska. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.***Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia**

Lily ist unheilbar krank und ihr letzter Wunsch ist es, ihre ganze Familie ein letztes Mal zusammenzubringen. Gemeinsam mit ihrem Mann Paul hat sie ein Wochenende mit ihren Kindern Jennifer und Anna in ihrem Haus am Meer geplant. Die Schwestern könnten jedoch unterschiedlicher nicht sein, sodass sich das beschauliche Wochenende zu einem nervenaufreibenden Aufenthalt entwickelt. Es kommen zudem

unausgesprochene Wahrheiten, und Geheimnisse ans Licht.

✖ Leider bietet der Film, statt einer ernsthaften Auseinandersetzung mit dem selbstbestimmten Lebensende, vor allem seinem hochkarätigen Schauspieler*innen-Ensemble die Möglichkeit, alle Register zu ziehen. (Claudine Muno)

Bol'shoye puteshestviye*(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasilij Rovenskiy. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.***Kinopolis Belval und Kirchberg**

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten*NEW D 2019, Dokumentarfilm von Martin Tischner. 84'. O.-Ton. Für alle.***Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Checker Tobi beschäftigt sich gerade mit dem Thema Piraten, als er in den Wellen eine geheimnisvolle Flaschenpost findet. Darin ist ein Rätsel verborgen, das er natürlich sofort lösen möchte, doch dafür benötigt er das Geheimnis unseres

Planeten. Also begibt er sich auf die abenteuerlichste Reise seines Lebens.

Chun jiang shui nuan*NEW (Dwelling in the Fuchun Mountains) CHN 2019, von Xiaogang Gu. Mit Zhenyang Dong, Hongjun Du und Wei Mu. 150'. O.-Ton + Ut. Ab 6.***Utopia**

Das Schicksal einer Familie bestimmt vom Rhythmus der Natur, dem Wechsel der Jahreszeiten und dem Lauf des Flusses. Gedreht über den Zeitraum von zwei Jahren, hält der Film den Wechsel der Jahreszeiten und das Leben der Menschen entlang des Flusses im Stadtbezirk Fuyang der Provinzhauptstadt Hangzhou fest.

Clara*(Clara und der magische Drache) UA 2019, Animationsfilm von Oleksandr Klymenko. 87'. Dt. Fass. Für alle.***Kulturhuef Kino, Scala**

Ein lustiger Waschbär und der grummelige Zwerg Alfred werden durch Zufall quasi Eltern eines neugeborenen Drachenbabys. So ein magischer Drache hat die Fähigkeit, die Welt heller und bunter werden zu lassen und wird nur einmal in tausend Jahren geboren. Deshalb haben es vor allem dunkle Mächte auf ihn abgesehen, die seine magischen Kräfte zerstören wollen. Als er entführt werden soll, geht das Vorhaben schief und er landet schließlich bei seinen

neuen Eltern. Sogleich wollen sich der Waschbär und der Zwerg auf die Suche nach der eigentlichen Heimat des Babydrachens machen und wenden sich hilfeschend an Clara.

Colectiv*REPRISE RO/L 2019, documentaire d'Alexander Nanau. V.o. roumaine + s.-t. À partir de 6 ans.***Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

En 2015, un incendie ravage la discothèque « Colectiv » à Bucarest et coûte la vie à 27 personnes. 37 autres meurent après avoir contracté des infections dans des hôpitaux roumains. Non seulement ces établissements, y compris la célèbre unité spécialisée, n'étaient pas équipés pour traiter les victimes de brûlures, mais les désinfectants utilisés étaient tellement dilués qu'ils avaient perdu toute efficacité contre les bactéries. L'incendie et le traitement des victimes ont finalement révélé l'état désastreux des hôpitaux roumains, ainsi que les faiblesses et la corruption du système de santé national.

Deux*REPRISE F/L/B 2020 de Filippo Meneghetti. Avec Barbara Sukowa, Martine Chevallier et Léa Drucker. 95'. V.o. À partir de 12 ans.***Utopia**

Nina et Madeleine sont profondément amoureuses l'une de l'autre. Aux yeux de tous, elles ne sont que de simples voisines vivant au dernier étage de leur immeuble. Au quotidien, elles vont et viennent entre leurs deux appartements et partagent leurs vies ensemble. Personne ne les connaît vraiment, pas même Anne, la fille attentionnée de Madeleine. Jusqu'au jour où un événement tragique fait tout basculer.

✖✖ Remarquablement pudique et méticuleusement filmé, « Deux » est un long métrage qui allie l'intérêt artistique à la réflexion. Il a bien ses défauts, mais cette coproduction luxembourgeoise est une belle promesse d'avenir pour un cinéaste qu'il faudra suivre. (ft)

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen*REPRISE D 2019, Kinderanimationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. Fr. Fassung. Für alle.***Kinopolis Kirchberg**

Drei Generationen einer chinesischen Familie im Wandel der vier Jahreszeiten: Der Film „Chun jiang shui nuan (Dwelling in the Fuchun Mountains)“ ist im Utopia zu sehen.

FILMKRITIK

KINO | 02.04. - 06.04.

QUELLE: HTTPS://OTAKUKART.COM



Fern (Frances McDormand) ist eine sechzigjährige Nomadin, die sich mit Erinnerungen und Verlusten auseinandersetzen muss.

CHLOÉ ZHAO

Zuhause bist immer nur du

Isabel Spigarelli

Was heißt „Heimat“ eigentlich? Die Regisseurin Chloé Zhao erzählt in „Nomadland“ von modernen Nomad*innen in den USA. Ein berührender Film – ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren.

„Home, is it just a word? Or is it something that you carry within you?“, prangt als Tattoo auf dem Unterarm einer Arbeitskollegin von Fern (Frances McDormand). Was nach abgedroschenen Kalendersprüchen oder billiger Wanddeko klingt, gewinnt in „Nomadland“ an Bedeutung. Die Regisseurin Chloé Zhao porträtiert in ihrem Film Nomad*innen, deren Zuhause Amerikas Straßen sind. „Nomadland“ basiert auf dem gleichnamigen Sachbuch von Jessica Bruder aus dem Jahr 2017. Die Journalistin untersucht darin das Phänomen amerikanischer Senior*innen, die nach der Großen Rezession auf der Suche nach saisonaler Arbeit zu Nomad*innen wurden.

Ferns Geschichte beginnt mit zwei Verlusten: dem Tod ihres Ehemanns und der Auflösung ihres Wohnorts, der Arbeiter*innensiedlung Empire im US-Bundesstaat Nevada. Die Firma United States Gypsum Corporation unterhielt dort bis 2011 Gipsbergwerke. Mit der Schließung des Werks ging der Zerfall der Siedlung einher. Fern ist sechzig, als sie den gespenstischen Ort verlässt und in ihrem Transporter Vanguard das Weite sucht. Sie hält sich mit Gelegenheitsjobs über

Wasser. Im Winter arbeitet sie für den Versandriesen Amazon, im Sommer schrubbt sie auf Campingplätzen Toiletten, zwischendurch packt sie in einem Restaurant oder bei der Kartoffelernte mit an.

Das alles erzählt Zhao, ohne einen offen sozialkritischen Kommentar abzugeben. Fern und ihre Kolleg*innen debattieren in Amazons Kantine weder über prekäre Arbeitsbedingungen noch darüber, ob ihre Situation ausgenutzt wird. Auch wenn Fern bei ihrer Familie zu Besuch ist, kommt nur kurz Kritik an Immobilienhaien und teuren Wohnräumen auf. Allgemein sieht die Filmemacherin vom erhobenen Zeigefinger ab.

Stattdessen konzentriert sie sich auf ihre vorwiegend weiblichen Figuren. Das zahlt sich aus. Selten waren so kernige, authentische und interessante Frauenfiguren über sechzig auf der Leinwand zu sehen. Zhao stellt mit Fern, Swankie und Linda Charaktere in den Mittelpunkt, deren Reife maßgeblich zur Komplexität des Films beiträgt. Es sind Frauenfiguren, die Lebenserfahrung und Kraft vermitteln. Ohne das Alter zu romantisieren, es humoristisch oder desillusionierend zu inszenieren.

Swankie und Linda sind übrigens keine Schauspielerinnen: Beide Frauen, genauso wie der Nomad*innen-Guru Bob Wells, haben tatsächlich keinen festen Wohnsitz. Ob sie sich inzwischen irgendwo niedergelassen haben, ist

unbekannt. In „Nomadland“ spielen sie sich selbst, wobei Zhao ihre Lebensgeschichte um fiktionale Details ergänzt hat.

Doch es sind nicht nur die Laiendarsteller*innen, die dem Film zum Realismus verhelfen. Es ist das allgemeine Setting: Zhao zeigt ihre Figuren auf dem Klo, zeigt Tränen, Falten, tätowierte Arme, spießige Familienmitglieder, zeigt Schmerz und Verlust. Auch wenn sie besonders das Gemeinschaftsgefühl zwischen den Nomad*innen in Szene setzt, verschönert sie das Leben auf Rädern nicht. Die Figuren kämpfen auch mit Krankheit, bedrückender Einsamkeit, Erinnerungen und Motorschäden, die für Nomad*innen besonders verheerend sind.

Wer sich „Nomadland“ anschaut, sollte sich Zeit für Details und Bilder nehmen. Einen Spannungsbogen, eine ereignisreiche Erzählung bietet Zhao nicht. Sie erhielt Anfang März zwei „Golden Globes“ (Bestes Filmdrama, Beste Regie) für den Film. „Nomadland“ ist außerdem mehrfach für die Oscars 2021 nominiert. All das ist nachvollziehbar – es ist ein leiser Film, der einen emotional umhaut. Vielleicht, weil es um dieses große Wort „Heimat“ geht, das in seiner Fülle weder auf einen Unterarm noch auf ein Kalenderblatt passt.

Nomadland, in fast allen Kinos.

Gemeinsam mit den anderen Heinzelmännchen lebt Helvi tief unter der Erde. Doch eines Tages hat sie ein für alle Mal genug von der unterirdischen Enge und Finsternis und beschließt deswegen kurzerhand, sich auf den Weg an die Erdoberfläche zu machen. Gemeinsam mit Kipp und Butz erkundet sie schließlich die Welt der Menschen, wo sie schon bald ihre wahre Bestimmung findet.

Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Promille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

❌❌ Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délite relations et espoirs. (ft)

Fack Ju Göhte

REPRISE D 2013 von Boran Dagtekin. Mit Elyas M'Barek, Karoline Herfurth und Paul Triller. 118'. O.-Ton. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Endlich kommt Zeki aus dem Gefängnis frei und kann sich mit dem bei einem Überfall erbeuteten Geld ein neues Leben aufbauen. Dummerweise hat seine Freundin das aber auf dem Gelände seiner ehemaligen Schule vergraben – und genau an der Stelle steht nun eine Turnhalle. Deshalb bewirbt Zeki sich für die Stelle als Hausmeister. Durch eine Verwechslung wird er allerdings als neuer Aushilfslehrer eingestellt – und sieht sich nun mit chaotischen Schülern und seiner unsicheren Kollegin Lisi Schnabelstedt konfrontiert.

❌ Multikulti-Charme statt biederem Deutschunterricht. Wer nichts erwartet, kann sich aber getrost berieseln lassen. (Anina Valle Thiele)

Falling

CDN/GB 2020 von und mit Viggo Mortensen. Mit Lance Henriksen und Sverrir Gudnason. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

John Petersen hat beschlossen, seinen an Demenz erkrankten Vater Willis in

KINO | 02.04. - 06.04.

sein Haus in Kalifornien aufzunehmen. Einst im mittleren Westen auf einer Farm aufgewachsen hat John eine harte Kindheit hinter sich. Mit der Ankunft seines Vaters in Kalifornien kommen auch alle längst verdrängten Erinnerungen in John wieder hoch. Dabei stellt er fest, dass Willis eine ganz andere Wahrnehmung von dieser Zeit hat.

Fantastic Beasts and Where to Find Them

REPRISE GB/USA 2016 von David Yates. Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 133'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

In New York wird die magische Welt 1926 von einer unbekannten Macht bedroht, die die Gemeinschaft der Zauberer an fanatische No-Majs verraten will. Von all diesen Spannungen ahnt der exzentrische und hochbegabte britische Zauberer Newt Scamander noch nichts, denn der hat gerade erst eine weltweite Forschungsreise abgeschlossen, mit der er die Vielfalt magischer Wesen erforschen will.

Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald

REPRISE GB/USA 2018 von David Yates. Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 134'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Gellert Grindelwald, für dessen Verhaftung Newt Scamander gesorgt hatte, ist die Flucht gelungen. Und nicht nur das: Der Schurke hat zwischenzeitlich eine noch größere Anhängerschaft aus Zauberern um sich geschart, um seinen düsteren Plan umzusetzen, der die Vorherrschaft der reinblütigen Magier vorsieht.
 ☞ Dans le premier épisode, on pouvait aimer découvrir les étranges bestioles qui donnent son nom à la série. Ce deuxième volet leur laisse bien moins de place, et cherche avant tout à relier le spin-off à la saga Harry Potter, dans un déluge d'effets numériques. Les non-adeptes quitteront définitivement le navire. (ft)

Fukushima 50

J 2020 von Setsurô Wakamatsu. Mit Ken Watanabe, Kôichi Satô und Hidetaka Yoshioka. 122'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinoler, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Im Jahr 2011 kommt es zu einer verheerenden Naturkatastrophe.

Die Arbeiter der Fukushima-Daiichi-Anlage in Japan riskieren ihr Leben und beschließen, im Kernkraftwerk zu verbleiben, um eine totale Zerstörung zu verhindern.

Gott, du kannst ein Arsch sein!

D 2020 von André Erkau. Mit Sinje Irlinger, Max Hubacher und Til Schweiger. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Sura

Nach ihrem Realschulabschluss will die 16-jährige Steffi Pape mit ihren Mitschüler*innen und Freund Fabi nach Paris fahren, um die Schulzeit mit Romantik und Abenteuer ausklingen zu lassen. Danach steht eine Ausbildung zur Polizistin an. Doch eine Untersuchung ihres Blutbildes ändert auf einen Schlag alles: Steffi hat Krebs.

Harry Potter and the Chamber of Secrets

REPRISE GB/USA 2002 von Chris Columbus. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 161'. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Am Ende des ersten Schuljahres stand Harry dem bösen Lord Voldemort gegenüber und hat es nur knapp überlebt. Nun, schon vor Beginn des zweiten Schuljahres, bekommt er Probleme - jemand versucht hartnäckig, ihn von der Zauberschule fernzuhalten, denn dieses Jahr lauern neue Gefahren in Hogwarts. Jemand hat die Kammer

des Schreckens geöffnet und ein mysteriöses Monster greift Schüler an. Harry versucht mit seinen Freunden Ron und Hermine, den Geschehnissen auf den Grund zu gehen.

Harry Potter and the Deathly Hallows (Part 1)

REPRISE GB/USA 2010 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 145'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Der lang befürchtete Krieg ist ausgebrochen und Voldemorts Todesesser haben die Kontrolle im Zaubereiministerium und sogar in Hogwarts übernommen. Sie verhaften und terrorisieren. Harry Potter ist zum Gekjagten geworden, denn die Todesesser müssen ihn zu Voldemort bringen und zwar lebendig.

Harry Potter and the Goblet of Fire

REPRISE GB/USA 2005 von Mike Newell. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 157'. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

In Hogwarts erwartet den 14-jährigen Harry und seine Freunde Ron und Hermine kein gewöhnliches Schuljahr: Das legendäre Turnier rund um den Feuerkelch findet statt und Zauberschüler aus Bulgarien und Frankreich reisen an. Als Harrys Name auf ungeklärte Weise im Kelch landet und er für das Turnier ausgewählt

wird, muss er sich Drachen, Rätseln und Wasserdämonen stellen.

Harry Potter and the Half-Blood Prince

REPRISE GB/USA 2009 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 153'. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Der Zauber der Liebe beherrscht das sechste Schuljahr in Hogwarts. Hormone und ein Liebestrank sorgen für Gefühlsverwirrung, während sich die Anhänger Voldemorts für einen Angriff auf die jungen Helden und ihren größten magischen Verbündeten formieren. Doch als Harry und Professor Dumbledore das Geheimnis für Voldemorts ewiges Leben entdecken, wird dessen Einfluss größer.

Harry Potter and the Order of the Phoenix

REPRISE GB/USA 2007 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 138'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Harry verlebt einen einsamen Sommer bei den Dursleys, als er und sein Cousin Dudley plötzlich von Dementoren angegriffen werden. Harry kann sie mit Mühe vertreiben, doch weil er vor einem Muggel gezaubert hat, droht ihm daraufhin der Schulverweis. Doch das ist nur der Anfang des Übels, denn wieder in Hogwarts angekommen will kaum

Le documentaire « Pandora's Box » parle de la soumission culturelle liée à la menstruation. Au Starlight.



KINO | 02.04. - 06.04.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Colectiv
Fukushima 50
Nomadland
Petite fille
Wolfwalkers

ECHTERNACH / SURA

Checker Tobi und das
Geheimnis unseres Planeten
Colectiv
Fukushima 50
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Hytte
La daronne
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Petite fille
Tianhuo
Wolfwalkers

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Checker Tobi und das
Geheimnis unseres Planeten
Clara
Colectiv
Hytte
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Petite fille
Wolfwalkers

KAHLER / KINOLER

Fukushima 50
La fameuse invasion des
ours en Sicile
Nomadland
Songbird
Wolfwalkers

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

La fameuse invasion des
ours en Sicile
Mr Jones
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Raya and the Last Dragon
Rocca verändert die Welt

RUMELANGE / KURSAAL

La fameuse invasion des
ours en Sicile
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Raya and the Last Dragon
Rocca verändert die Welt

TROISVIERGES / ORION

Colectiv
Fukushima 50
La daronne
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Tianhuo

WILTZ / PRABELLI

Checker Tobi und das
Geheimnis unseres Planeten
Colectiv
Fukushima 50
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Hytte
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Petite fille
Wolfwalkers

jemand glauben, dass Voldemort zurück ist. Und dann ist da noch die neue Lehrerin, die anscheinend zu verhindern versucht, dass die Schüler zaubern lernen.

Harry Potter and the Philosopher's Stone

REPRISE GB/USA 2001 von Chris Columbus. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 152'. Ab 6.

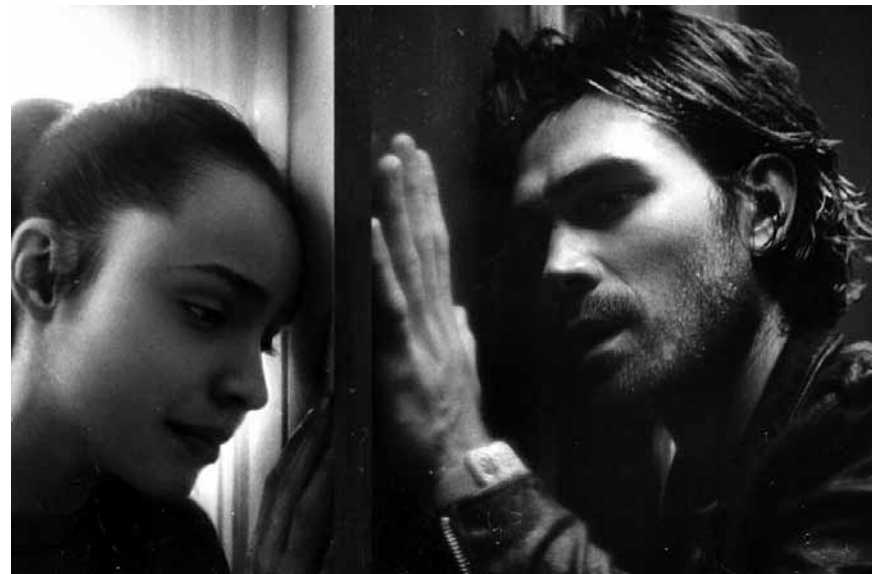
Kinopolis Kirchberg

Der kleine Harry Potter wird von seiner Ziehfamilie nur ausgenutzt und gedemütigt. Bis an seinem elften

Geburtstag unzählige Eulen ins Haus Dursley einfliegen, um Harry auf die Schule für Hexerei und Zauberei einzuladen. Zusammen mit dem Halbriesen Hagrid macht sich Harry auf zum Gleis 9 3/4, wo ihn ein Zug in die Welt der Zauberer führt.
✘ Beaucoup d'effets spéciaux pour une adaptation tout en surface. (Germain Kerschen)

Harry Potter and the Prisoner of Azkaban

REPRISE GB/USA 2004 von Alfonso Cuarón. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 142'. Ab 6.



Für alle die, die immer noch nicht genug von der Pandemie haben: „Songbird“ läuft im Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler und Scala.

Kinopolis Kirchberg

Nach einer turbulenten Reise ins neue Semester scheint die Welt in Ordnung und Harry, Ron und Hermine müssen sich wieder auf ihren Unterricht konzentrieren. Doch neues Unheil kündigt sich an, als der Verbrecher Sirius Black aus dem Gefängnis Askaban ausbricht. Die Wächter von Askaban, die Dementoren, kommen auf ihrer Suche nach dem Entflohenen sogar bis Hogwarts. Als Harry herausfindet, dass der Todesser Sirius Black in den Mord an seinen Eltern verwickelt war, nimmt er sich vor Sirius Black selbst zur Rechenschaft zu ziehen.

Honest Thief

USA 2020 von Mark Williams. Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisaufenthalt ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die ihn einbuchten wollen, korrupter sind als er selbst.

Hytte

L/B 2021 de Jean-Louis Schuller. Avec Ingrid Liavaag et Luc Schiltz. 76'. V.o. ang. + s.-t. À partir de 12 ans.

Kulturhuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Alors qu'il prépare son appartement afin d'y accueillir sa fille Mira, Luc fuit la banalité de sa vie et improvise des vacances sur Svalbard, un archipel près du pôle Nord. Sortant ivre d'une

soirée, il rencontre Mike, un étranger qui vit dans une cabane isolée dans le désert de l'Arctique. Mais Mike l'abandonne mystérieusement au milieu d'une conversation. Intrigué, Luc décide de le retrouver.

✘✘ Ein etwas anderer Midlife-Crisis-Film, der trotz verwirrendem Ende ein sehenswertes Stück heimischen Kinos ist. (ja)

Janosch - Komm wir finden einen Schatz

REPRISE D 2012, Zeichentrickfilm von Irina Probst. 75'. O-Ton. Für alle.

Scala

Nach „Oh, wie schön ist Panama“ erleben der kleine Tiger, der kleine Bär und die Tigerente nun ein neues Abenteuer. Die drei Freunde finden eine rätselhafte Karte in einer alten Kiste und begeben sich prompt gemeinsam auf Schatzsuche.

La daronne

F 2020 de Jean-Paul Salomé. Avec Isabelle Huppert, Hippolyte Girardot et Farida Ouchani. V.o. 106'. À partir de 12 ans.

Orion, Scala, Starlight, Sura

Patience Portefeu est interprète judiciaire franco-arabe, spécialisée dans les écoutes téléphoniques pour la brigade des Stups. Lors d'une enquête, elle découvre que l'un des trafiquants n'est autre que le fils de l'infirmière dévouée qui s'occupe de sa mère. Elle décide alors de le couvrir et se retrouve à la tête d'un immense trafic ; cette nouvelle venue dans le milieu du deal est surnommée par ses collègues policiers « La daronne ».

KINO | 02.04. - 06.04.

La fameuse invasion des ours en Sicile

REPRISE F/I 2019, film d'animation de Lorenzo Mattotti. 82'. V. all. Tout public.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Kinoler, Kursaal, Scala, Waasserhaus

Il était une fois le peuple des ours qui vivait sur les montagnes de Sicile. Leur roi avait un fils que des chasseurs venus de la plaine enlevèrent. L'hiver venant, le roi décida de partir en guerre et son armée envahit la plaine où vivaient les hommes. Avec l'aide d'un magicien ils furent vainqueurs et le roi retrouva son fils.

Basé sur le roman pour la jeunesse du grand Dino Buzzati, ce long métrage d'animation peut se targuer de dessins somptueux plus artistiques que réalistes, et tranche avec les superproductions animées qu'on peut voir par ailleurs. Un sympathique conte moral que toutes et tous pourront apprécier. (ft)

Mr Jones

PL/UA/GB 2019 d'Agnieszka Holland. Avec James Norton, Vanessa Kirby et Peter Sarsgaard. 141'. V.o. ang. À partir de 16 ans.

Waasserhaus

L'histoire de Gareth Jones, un journaliste gallois qui, au péril de sa vie, a révélé au monde la grande famine qui a touché l'Ukraine entre 1932 et 1933 : une crise humanitaire sans précédent qui a coûté la vie à des millions de personnes.

Agnieszka Holland a la main un peu lourde dans la démonstration pour cette évocation de la famine ukrainienne de 1932-1933, mais le

propos est très intéressant sur le plan historique et réserve quelques scènes fortes, voire insoutenables (âmes sensibles d'abstenir). (ft)

Nomadland

ARTIKEL USA 2020 von Chloé Zhao. Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie. 107'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

Ooops!

The Adventure Continues ... D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm von Toby Genkel und Sean McCormack. 85'.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

Pandora's Box

NEW CDN 2019, documentaire de Rebecca Snow. 75'. V.o. ang. À partir de 6 ans.

Starlight

Un voyage à travers le monde pour explorer la soumission culturelle et sociale des personnes qui ont leurs règles.



Pour Graham et Jim, la conquête spatiale devient aussi une épreuve émotionnelle. « Space Boy » aux Kinepolis Belval et Kirchberg ainsi qu'au Scala.

Petite fille

F 2020, documentaire de Sébastien Lifshitz. 85'. V.o. Pour tous.

Kulturhuuf Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Sasha, né garçon, se vit comme une petite fille depuis l'âge de trois ans. Le film suit sa vie au quotidien, le questionnement de ses parents, de ses frères et sœur, tout comme le combat incessant que sa famille doit mener pour faire comprendre sa différence. Courageuse et intraitable, Karine, la mère de Sasha, mène une lutte sans relâche portée par un amour inconditionnel pour son enfant.

Raya and the Last Dragon

USA 2021 Animationsfilm von Don Hall und Carlos López Estrada. 117'. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Zusammen mit den Menschen lebten Drachen einst in harmonischem Einklang. Doch als eine böse Macht ihre Welt bedrohte, opferten sich die Drachen, um die Menschheit zu retten. 500 Jahre später kehrt die alte Bedrohung zurück, doch nun gibt es keine Drachen mehr. Die junge Kriegerin Raya glaubt an die Legende von einem letzten verbleibenden Drachen und beschließt, das Fabelwesen zu finden.

Rocca verändert die Welt

D 2019 von Katja Benrath. Mit Luna Maxeiner, Fahri Yardim und Caspar Fischer-Ortmann. 97'. O.-Ton. Für alle.

Kursaal, Waasserhaus

Die 11-jährige Rocca lebt ganz allein und ohne die Hilfe von Erwachsenen in einem Haus in Hamburg. Doch Kinder dürfen nicht auf sich allein gestellt wohnen - finden zumindest ihre Lehrer*innen und die deutschen Behörden. Rocca setzt sich dennoch für ihre Selbstständigkeit ein und will zeigen, dass nicht nur die Großen die nötige Fähigkeit und Stärke haben, in der Welt etwas zu bewegen.

Songbird

NEW USA 2020 von Adam Mason. Mit K. J. Apa, Sofia Carson und Alexandra Daddario. 109'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Scala

2024 wütet die Corona-Pandemie bereits seit vier Jahren. Wer an Covid-23 erkrankt ist, wird von Emmett Harland und seinen Männern gejagt und dazu gezwungen, in speziellen Q-Zonen zu leben. Der Lieferbote Nico hat eine seltene Immunität und kann daher seinen Dienst weiter verrichten. Doch seine Freundin Sara muss in Quarantäne bleiben. Bei dem Versuch, sie zu sehen, muss er das strenge Kriegerrecht überwinden, sich mordenden Vigilanten erwehren und vor allem gegen eine mächtige und bestens vernetzte Familie durchsetzen.

Space Boy

TIPP NEW B 2020 d'Olivier Pairoux. Avec Jean-Benoît Ugeux, Basile Grunberger et Albane Masson. 101'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Scala

FILMTIPP

Space Boy

Le film est bien calibré pour les enfants à l'approche des vacances scolaires, et c'est déjà quelque chose. Pour les adultes, le mélange entre onirisme et humour ne prend pas vraiment, l'histoire navigant souvent dans une zone de confort sympathique et connue sans jamais se lâcher.

Florent Toniello

Aux Kinepolis Belval et Kirchberg et au Scala.

KINO | 02.04. - 06.04.

1986, une période où la conquête spatiale est en plein essor. À la fois rêveur et surdoué, Jim, 11 ans, vit avec son père Graham, destiné à devenir le premier scientifique britannique à se rendre dans l'espace. Mais quand Jim apprend que son père lui a menti et a abandonné sa mission, les repères du petit garçon volent en éclats.

Summerland

GB 2020 von Jessica Swale.
Mit Gemma Arterton, Gugu Mbatha-Raw und Penelope Wilton. 99'.
O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

In Europa tobt der Zweite Weltkrieg und viele Kinder aus London werden aufs Land gebracht, um sie vor den fallenden Bomben zu schützen. So wird auch Alice mit der Ankunft eines evakuierten Jungen konfrontiert, der fortan bei ihr wohnen soll. Ihr ist klar, dass sie ihn so schnell wie möglich wieder loswerden will. Doch als das Kind ihr sein Herz öffnet, beginnt Alice doch noch eine vorsichtige Beziehung zu ihm aufzubauen.

✖ À un moment où toute nouvelle sortie cinématographique devient une bouffée d'air frais, les distributeurs jouent la carte du mélo sympathique. Heureusement, le talent de Gemma Arterton parvient à compenser quelque peu un parfum bien sucré et à peine acidulé. (ft)

The Human Voice

E 2020, Kurzfilm von Pedro Almodóvar.
Mit Tilda Swinton. 30'. Eng. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der erste englischsprachige Film von Pedro Almodóvar basiert auf Jean Cocteaus gleichnamigem Theaterstück und erzählt von einer Frau, die vergebens auf die Rückkehr ihres Geliebten wartet, der sie verlassen hat. Zurückgelassen hat er nur Gepäck und seinen Hund, der sein Herrchen schmerzlich vermisst.

✖✖✖ Mit seinem Kurzfilm zeigt Pedro Almodóvar die ganze Palette seines Könnens. Es ist ein Augenschmaus, der bis zur letzten Sekunde unterhält. (tj)

The Mortuary Collection

USA 2019 von Ryan Spindell.
Mit Tristan Byon, Eden Campbell und Clancy Brown. 111'. Dt. Fassung. Ab 16.

Scala

In einer amerikanischen Kleinstadt steht ein verlassen wirkendes Leichenschauhaus. Seit vielen Jahren lebt und arbeitet dort der Bestatter und Außenseiter Montgomery Dark. Dieser sucht nach einer geeigneten Assistentin und engagiert die junge, toughe Sam. Montgomery erzählt ihr die skurrilsten Gruselgeschichten, die er im Leichenschauhaus erlebt hat. Doch schon bald nehmen die Dinge eine mysteriöse Wendung.

Das neue Evangelium

NEW D/II/CH 2020, Dokumentarfilm von Milo Rau. Mit Yvan Sagnet, Maia Morgenstern und Enrique Irazoqui. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Hätte Jesus im 21. Jahrhundert einen Platz? Und worüber würde er heute predigen, wofür sich einsetzen? Diese Fragen stellt sich Filmemacher Milo Rau. Im Süden Italiens, in der Stadt Matera, geht er zu den Anfängen des Evangeliums zurück. Mit dem politischen Aktivisten Yvan Sagnet, der als Jesus auftritt, wird der Finger auf die aktuelle Wunde der Ungerechtigkeiten gelegt.

Welchen Platz hätte Jesus wohl in unserer heutigen Gesellschaft inne? Dieser Frage geht Milo Rau in seiner Doku „Das neue Evangelium“ nach. Im Utopia.



The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill.
Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und Uma Thurman. 98'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

The Witches

USA/MEX 2020 von Robert Zemeckis.
Mit Jahzir Bruno, Anne Hathaway und Octavia Spencer. 104'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Im luxuriösen Hotel von Mr. Stringer versammelt sich eine Gruppe Hexen und schmiedet einen teuflischen Plan: Alle Kinder sollen in Mäuse verwandelt werden. Gemeinsam mit seiner Großmutter lebt ein kleiner Junge in diesem Hotel. Er bekommt Wind von dem Vorhaben der Hexen und versucht sie aufzuhalten. Als er selbst eines der ersten Opfer wird,

muss er von nun an selbst aufpassen, nicht entdeckt zu werden.

Tianhuo

(Skyfire) CHN 2019 von Simon West.
Mit Xueqi Wang, Hannah Quinlivan und Shawn Dou. 93'. Ab 12.

Orion, Scala, Sura

Die paradiesische Insel Tianhuo ist zwar malerisch schön, liegt aber auch im direkten Umkreis eines Vulkans. Unternehmer Jack Harris schreckt das allerdings kein bisschen - er errichtet auf der Insel dennoch ein Tropen-Resort. Aus Angst um seine Tochter Meng, die in Harris' Diensten steht, macht sich Geologe Wentao auf den Weg zur Insel. Doch als er eintrifft, bricht der Vulkan aus und droht die gesamte Insel mitsamt Resort und Mitarbeitern zu vernichten.

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'.
O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken:

KINO | 02.04. - 06.04.

CINÉMATHEQUE | 02.04. - 11.04.



„The Witches“ war für viele Kinder aus den 1990er-Jahren wohl der erste Gruselfilm: Die Neuverfilmung läuft im Kinopolis Kirchberg.

Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

☒☒☒ Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

Kinopolis Kirchberg, Scala

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkentette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Utopia

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

cinémathèque

The Brood

CDN 1979 von David Cronenberg. Mit Oliver Reed, Samantha Eggar und Art Hindle. 92'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 2.4., 19h.

Dr. Raglans Methode der Psychoplasmatik-Therapie ist umstritten. Trotzdem wollen Nola und Frank versuchen, ihre Ehe damit zu retten. Ihre Aggressionen sollen durch die Therapie materialisiert werden. Als jedoch die kleine Tochter des Paares entführt wird, wird Frank misstrauisch.

Un air de famille

F 1996 de Cédric Klapisch. Avec Jean-Pierre Bacri, Jean-Pierre Darroussin et Catherine Frot. 110'. V.o.

Sa, 3.4., 17h.

Comme tous les vendredis soir, les Ménard se retrouvent au Père tranquille, un café tenu par le « raté » de la famille, pour voir à la télé Philippe, le fils préféré qui apparemment réussit sa vie. Et puis il y a les femmes de la famille, que la mère despotique et bornée traite avec dédain.

Terms of Endearment

USA 1983 von James L. Brooks. Mit Shirley MacLaine, Debra Winger und Jack Nicholson. 132'. O.-Ton + fr. Ut.

« Yoyo », sorti en 1965, raconte l'histoire d'un milliardaire qui s'ennuie fermement. Le 6 avril à 19h, à la Cinémathèque.



Sa, 3.4., 20h.

Die dominante, eigenwillige Aurora erschwert ihrer Tochter Emma den Alltag. Erst nach und nach gelingt es Emma, ein eigenes Leben aufzubauen und schließlich zu heiraten - für Aurora ein schwerer Schlag. Doch dann verliebt sich die unglückliche Mutter in ihren Freund und Nachbarn.

Felix - Ein Hase auf Weltreise

D 2005, Kinderzeichentrickfilm von Giuseppe Maurizio. 84'. O.-Ton.

So, 4.4., 15h.

Sophie und ihr Kuschelhase Felix sind mit ihrer Familie beim Campingurlaub in Norwegen. Durch unglückselige Umstände wird Felix von seiner Familie getrennt und muss sich von nun an alleine nach Hause durchschlagen. Über seine Abenteuer berichtet der Plüschhase in einem dicken spannenden Brief an seine Freundin Sophie, die ungeduldig zu Hause auf ihn wartet.

La commare secca

(Les recrues) I 1962 de Bernardo Bertolucci. Avec Francesco Ruju, Giancarlo De Rosa et Alvaro D'Ercole. 92'. V.o. + s.-t. fr.

So, 4.4., 17h30.

Une prostituée a été tuée dans un parc romain. La police interroge toutes les personnes présentes dans le parc cette nuit-là. Parmi elles se trouve l'assassin.

CINÉMATHEQUE | 02.04. - 11.04.

La Belle et la Bête

F 1945 de Jean Cocteau.

Avec Jean Marais, Josette Day et Mila Parély. 96'. V.o.

So, 4.4., 20h.

Pour l'offrir à sa fille, le père de Belle cueille, sans le savoir, une rose appartenant au jardin de la Bête, qui s'en offense. Afin de sauver son père, Belle accepte de partir vivre au château de la Bête.

Quand les tomates rencontrent Wagner

GR 2019 film documentaire de

Marianna Economou. Starring

Alexandros Gousiaris,

Christos Takas and Olga Lorida. 72'.

O.v. + fr. st.

Mo, 5.4., 19h.

Elias, petit village d'agriculteurs dans le centre de la Grèce, se meurt. Face à cette situation, deux cousins font équipe avec les grand-mères du village pour planter les graines de tomates qu'elles perpétuent depuis des siècles. Aidés par la musique de Wagner, censée encourager les tomates à pousser, ils parviennent à exporter aux quatre coins du monde des petits pots contenant des recettes à base de ces tomates biologiques. Le film suit les protagonistes de cette quête improbable dans leurs efforts pour survivre et réaliser leurs rêves.

Yoyo

F 1965 de et avec Pierre Étaix.

Avec Claudine Auger et Philippe

Dionnet. 96'. V.o. Au préalable

projection du court métrage « Heureux anniversaire » de Jean-Claude Carrière et Pierre Étaix (F 1965. 12'. V.o.)

Di, 6.4., 19h.

1925 : un milliardaire s'ennuie dans une immense demeure, entouré d'une armée de domestiques. Un cirque passe. Il reconnaît en l'écuyère la seule femme qu'il ait jamais aimée.

Pather Panchali

(La complainte du sentier) Inde 1955

de Satyajit Ray. Avec Kanu Bannerjee

et Subir Bannerjee. 110'. V.o. + s.-t. fr.



Le film « Pather Panchali » montre les défis de la famille Ray, qui vit pauvrement - à la Cinémathèque, le 7 avril à 19h.

Mi, 7.4., 19h.

Au fin fond du Bengale, la famille Ray vit pauvrement dans une maison ancestrale qui tombe en ruine. L'éducation des enfants et les difficiles rapports avec les riches voisins rythment la vie de la famille.

Belle de jour

F 1967 de Luis Buñuel.

Avec Catherine Deneuve, Michel Piccoli

et Pierre Clémenti. 102'. V.o.

Do, 8.4., 19h.

Séverine, épouse frigide de Pierre, finit par assumer une double vie en se prostituant l'après-midi dans un bordel. Là, elle ne craint pas, semble-t-il, d'explorer ses fantasmes masochistes.

Escape from New York

USA 1980 von John Carpenter.

Mit Kurt Russell, Lee Van Cleef und

Ernest Borgnine. 102'.

O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Fr, 9.4., 19h.

Manhattan wurde zu einem Hochsicherheitsgefängnis umfunktioniert, in dem Anarchie herrscht. Terroristen kapern das

Flugzeug des Präsidenten und lassen es gezielt über Manhattan abstürzen. Angeführt von dem undurchschaubaren Duke nehmen die Häftlinge das Staatsoberhaupt als Geisel. Snake Plissken, Sträfling und ehemaliger Soldat, soll ihn retten. Als Gegenleistung soll er Straffreiheit erhalten. Ein Wettlauf gegen die Zeit beginnt.

Der Himmel über Berlin

BRD 1987 von Wim Wenders.

Mit Bruno Ganz, Solveig Dommartin

und Peter Falk. 127'. O.-Ton. + fr. Ut.

Sa, 10.4., 20h.

Berlin 1987. Der Engel Daniel streift in Begleitung seines Freundes Cassiel durch die Stadt. Von den Menschen nicht zu erkennen, lauschen die beiden aufmerksam und geduldig deren Gedanken und Gesprächen. Mit steigender Neugierde wendet Daniel sich seinen Schützlingen zu und verliebt sich letztlich in die Akrobatin Marion. Seine Suche nach menschlichen Gefühlen, nach Leidenschaft, Sehnsucht, Kummer, Schmerz, wird immer größer und er entschließt sich dazu, seine Unsterblichkeit gegen eine irdische Existenz als Mensch einzutauschen.

Winnie the Pooh

USA 2010, Animationsfilm für

Kinder von Stephen J. Anderson und Don Hall. 63'. Fr. Fassung.

So, 11.4., 15h.

Esel I-Aah hat seinen Schwanz verloren, also veranstalten Winnie Puuh und seine Freunde einen Ersatzschwanzfindungswettbewerb. Doch dann wird Christopher Robin gekidnappt. Der Freund muss schnell gerettet werden, da man beim Wettbewerb seine unerlässliche Hilfe braucht.

Deep End

BRD/GB/PL 1970 von Jerzy Skolimowski.

Mit Jane Asher und John Moulder-

Brown. 90'. Eng. O.-Ton.

So, 11.4., 17h30.

Der 15-jährige Mike tritt eine Stelle in einem öffentlichen Bad an, wo er sich augenblicklich in seine Kollegin Susan verliebt. Doch sie ist mit einem unsympathischen Reichen liiert und hält zusätzlich eine finanziell lukrative Affäre mit einem verheirateten Mann am Köcheln. Zuviel der Verwirrung für Mike, dessen Verhalten immer aufdringlicher wird.

Sommaren med Monika

S 1956 von Ingmar Bergman.

Mit Harriet Andersson und

Lars Ekborg. 96'. O.-Ton + eng. Ut.

So, 11.4., 20h.

Monika ist zwar erst 17 Jahre alt, aber trotzdem hat sie ihr junges Leben bereits satt. Ihr Job auf dem Gemüsemarkt hat wenig Zukunftsperspektive und wegen ihres alkoholsüchtigen Vaters ist es Zuhause auch nicht viel besser. Als sie den 19-jährigen Harry kennenlernt, bietet sich endlich eine Gelegenheit, aus ihrer engen Welt auszubrechen.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber ff (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fw (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • Karikaturen: Guy W. Stools • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,50 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mat der woxx“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 30/04/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'étanchéité (MCL04.2) à exécuter dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 de la Commission européenne à Luxembourg.

Description succincte du marché :

L'immeuble se décompose en :

- Bâtiment principal de 8 étages (dont 2 niveaux techniques) d'environ 138.400 m²
- Bâtiment tour de 24 étages (dont 2 niveaux techniques) d'environ 48.200 m²
- Bâtiment nommé « Welcome Pavilion » d'environ 3.800 m²

Les travaux du présent lot se décomposent essentiellement en la fourniture et mise en œuvre/pose de :

- env. 5.890 m² de surface d'étanchéité à traiter (y compris sous-couches)
- env. 2.100 m² d'isolant XPS ép. 21 cm
- env. 640 m² d'isolant XPS ép. 25 cm
- env. 750 m² d'isolant en verre cellulaire ép. 45 cm
- env. 190 m³ d'isolant en verre cellulaire
- env. 1.260 mètres linéaires de relevé d'étanchéité
- env. 160 mètres linéaires de couverture en acier galvanisé
- env. 90 pièces d'avaloirs, naissances d'eau pluviale, trop-plein
- env. 860 m² de lestage en toitures
- env. 400 m² de substrat pour végétation extensive
- env. 1.280 mètres linéaires de bandes de solin
- env. 120 mètres linéaires de garde-corps techniques extérieurs
- divers (dalles sur plots, caillebotis sur plots, traitement de joints de dilatation, dispositif solidarisation en acier galva pour supports

panneaux PV, rupteurs thermiques, bandes de renfort d'étanchéité, pose de grilles de ventilation, etc.)

La durée des travaux est de 783 jours ouvrables, à débiter au 4^e trimestre 2021.**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 25/03/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100628 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** services**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 29/04/2021 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Soumission relative aux services de nettoyage de la Maison de l'innovation à Esch-Belval.

Description succincte du marché :

Nettoyage dans l'intérêt de l'exploitation du bâtiment.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

Réception des offres :

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 25/03/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100600 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

Mise en œuvre de la gratuité des manuels scolaires - www.mybooks.lu

Appel à partenaires pour la diffusion des manuels scolaires gratuits

Dans le cadre de la mise en œuvre de la gratuité des manuels scolaires pour les élèves de l'enseignement secondaire, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse se propose de coopérer avec des partenaires officiels afin d'assurer la gestion et la diffusion des manuels scolaires.

L'appel à partenaires s'adresse prioritairement aux commerces situés sur le territoire du grand-duché de Luxembourg qui disposent des compétences nécessaires du métier de libraire et qui vendent des manuels scolaires et d'autres livres.

Le **dossier de candidature** ainsi que les **conditions générales** fixant les modalités de distribution des manuels scolaires gratuits peuvent être demandés via courriel à l'adresse secretariat@script.lu. Le délai pour la remise des dossiers de candidature est fixé au 7 mai 2021.

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 30/04/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de carrelages à exécuter dans l'intérêt de la construction de la maison de soins à Bascharage.

Description succincte du marché :

- ± 4.550 m² de carrelage au sol ;
- ± 5.150 m² de carrelage au mur ;
- ± 625 m² de chape en ciment.

La durée des travaux est de 125 jours ouvrables à débiter au 4^e trimestre 2021.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 29/03/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100580 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**